

community

【Indicator 2-1】	Awareness on water and sanitation is enhanced in the all target community
【Mean 2-1】	Documents on training of peer educators are confirmed.

5 Software Component (Technical Assistant) Plan

Software component (Technical assistant) plan is shown as follows:

Activity	Output	Target	Means of Implementation	Period	Implementer [Responsibility]	Output of Submission
<u>Stage 1 : Participatory Planning</u>						
0 Select Local NGO/Consultant and conduct consultation for GARWSP HQ on Software component program	Activities' policy of this program is explained to GARWSP HQ and confirmed.	GARWSP Offices	5 Branch	Meeting	6 days	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side] GARWSP HQ [Yemeni Side]
1 Conduct community consultation to agree on possible community-based management options to run the supply scheme with identification of training needs to fulfill technical and managerial requirements in an agreed management options	Most suitable, effective and efficient community-based management to run the improved water supply scheme is identified and adopted by the user communities. Capacity gaps and training needs in operation and maintenance of the improved supply schemes are identified.	All of Communities	Target	Meeting	3 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]
Identified training needs are turned into training program.						
2 Facilitate communities to prepare bylaws/regulations for technical operation and maintenance for the supply scheme, as well as one for organizational management of the community-based management entity.	Bylaws/regulations of the community-based management entity (WUA: Water User Association) for technical operation and maintenance of the improved supply scheme are developed. Bylaws/regulations of WUA for organizational management are developed.	All of Communities	Target	Meeting	1 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]
<u>Stage 2 : Election and Registration of WUA</u>						
3 Facilitate communities to organize General Assembly of users for adoption of the bylaws/regulations, and conduct community election for Executive Committee members of WUA.	General Assembly of users adopts the bylaws/regulations of WUA. General Assembly conducts election for Executive Committee members of WUA.	All of Communities	Target	Meeting	3 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side] Adopted Bylaws / Regulations for operation and maintenance Member list

Activity	Output	Target	Means of Implementation	Period	Implementer [Responsibility]	Output of Submission
4 Support communities in the process to register WUA in accordance with the procedures defined in the Local Authority Law of 2000.	WUA is legally registered in accordance to the provisions set in the Local Authority Law of 2002.	All of Communities	Target Preparing and submitting the relevant documents	1 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]	Registration documents
5 Facilitate communities to form Monitoring Committee to be institutionalized in the WUA framework.	Monitoring Committee is formed and incorporated in the WUA framework	All of Communities	Target Meeting	2 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]	Member list
<u>Stage 3 : Capacity Building of WUA in the Scheme Operation/Maintenance and Management</u>						
6 Train Executive Committee and Monitoring Committee of WUA in organizational management, financial management, and technical management, and operation and maintenance.	Capacity of Executive Committee and Monitoring Committee in organizational management, financial management, and technical operation and maintenance is improved.	All of Communities	Target workshop	5 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]	Training report
7 Train the scheme operator (i.e. pump operator, plumber, cashier/ fee collector/ billing operator) in relevant tasks and duties.	Capacity and skills of scheme operators to perform their tasks and duties defined in the bylaws/ regulations of WUA is improved.	All of Communities	Target workshop	3 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]	Training report
8 Train peer educators in the communities for improved personal hygiene practice	Peer educators, both male and female, for improvement of personal hygiene practice are selected from the community. Capacity of peer educators for improvement of personal hygiene practice in the community is enhanced. Peer educators carry out activities for improvement of personal hygiene practice.	All of Communities	Target workshop	3 days/community	Japanese Consultant Local NGO/Consultant [Japanese Side]	Training report

6 Assignment of Personnel

For the purpose of conducting software component activities, the following experts, which consist of Japanese Consultant and Local NGO / Consultant, are assigned:

(1) Japanese Consultant (in charge of Operation and Maintenance) (1 person)

A Japanese consultant is responsible for 1) formulation and supervision of the Software Component Program, 2) reporting to the implementing agency and Japanese Side concerned, and coordinating parties concerned in the program, and 3) coordination in implementation of the Program with construction schedule. Also technical advice and capacity building will be given to local staff from the implementing agency and NGO / Local consultant.

(2) Local NGO / Consultant

Since the implementation agency has less experiences and skills for the implementation of Software Component Program, local NGO and/or local consultant experienced and capable is employed to carry out the activities. Staff from local NGO / Consultant is deployed as follows, considering the scale and schedule of activities involved in the program. Each staff member shall be experienced in implementation of the similar program and fluent in the local language.

Program Coordinator (2 persons)

Under the supervision of Japanese consultant, one program coordinator per the region takes the leading roles in implementation of field activities and manages the schedule, methodology and output of the Program, as well as reporting to the Japanese consultant. The program coordinator shall be experienced as a team leader in the similar programs.

Community Facilitator (2 persons)

Supervised by program coordinator, facilitators are deployed to conduct field activities to support the program coordinators. The community facilitators shall be experienced in establishment of community-based management, participatory planning, participatory monitoring and evaluation, capacity building, and health and sanitation education in the water and sanitation sector.

Local NGO and/or local consultant establish a team with program 1 coordinator and 1 community facilitator and implement the activities. In some cases, 2 groups are acting at the same time.

7 Implementation Schedule

The implementation schedule is described in the next table.

8 Output of Submission

Outputs of submission are indicated in the above table for each activity. Main outputs of submission are bylaw/regulation, each training and workshop reports and minutes of meeting.

9 Undertakings by Yemeni Authorities

In the implementation of the Software Component Program, the following activities shall be undertaken by Yemeni side:

Registration of WUA and regular reports by SMT : Social Mobilization Team, which is composed of GARWSP Branch Offices and Local Authorities

Implementation Schedule of Software Component

Item	Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
		E/N, G/A																													
Detailed Design	Tendering Procedure																														
Implementation	Construction																														
Software Component																															

In Japan In Yemen

APPENDIX 6 REFERENCES

6-1 Data Collection List

No.	Title	Publisher	Published Year
1	Re-Forestation Program	PWP	
2	Periodic Bulletin, Volume (4) September 2008	PWP	2008
3	Periodic Bulletin, Volume (4) September 2008	PWP	2008
4	Annual Report 2007	PWP	2007
5	2003 Impact Evaluation Study, Final Report	SFD	2003
6	2006 Impact Evaluation Study, Final Report	SFD	2007
7	Annual Report 2007	SFD	2008
8	Annual Report 2007	SFD	2008
9	Work Guide, Complete Health Use Social Heading, Stading of Outside Experience in Eight Countries in South and South East Asia and East Africa. written by Kamal	SFD	2005
10	Designing and Executing Reservoirs of Rain Water from Building Terraces by using for Cement Technical	SFD	2008
11	A Manual for Drinking Water Systems Designs	SFD	2007
12	Handbook on Community-Led Total Sanitation, written by Kamal Kar with Robert Chambers	Plan UK through SFD	2008
13	Community Led Total Sanitation (CLTS)	SFD	-
14	Community Led Total Sanitation in Yemen, Introduction of CLTS in Yemen and Global Experiences of Spread and Scaling up	Kamal Kar	2007
15	CLTS Campaign Program	SFD	-
16	Guide of Water and Environmental Projects Management in Yemeni Village	UNICEF	2000
17	Teachers' Guidelines for the CFS Based "WASH" Project, Strategy for Water, Sanitation and Hygiene Promotion in Child-Friendly Schools (Draft)	UNICEF	
18	A Vision of a quality learning environment needs to see water, sanitation and hygiene education as essential to schools as reading, writing and arithmetic. Only then will we be able to properly fulfill our promises to all children.	UNICEF	
19	Teacher Training Manual for Child Participation in Water, Sanitation and Hygiene Promotion in Schools	UNICEF	
20	Assessment Tool for Hygiene and Sanitation School Environment for Children, Basic Information		
21	Memorandum of Understanding Program Aid to the Water Sector (PAWS)	Royal Netherland Embassy	2006
22	General statement of the employee and the organization	GARWSP	2008
23	GARWSP Financial Budget Year 2006-2009	GARWSP	-
24	Stereotyped Documents Contracting for Supplying Pump Unit Tender No.65/2008	GARWSP	2008
25	Stereotyped Documents Contracting for Pipes supply No.5/2008	GARWSP	2008
26	Stereotyped Documents Contracting for Tank construction Tender No.48/2008	GARWSP	2008
27	Drinking Water Supply Project Contract for the Village of Al Aiedah-Zuhrah District	The European Community	2008
28	Update of The National Water Sector Strategy and Investment Programme The NWSSIP Update	Ministry of Water and Environment	2008
29	Statistical Yearbook 2007	Central Statistical Organisation	2008
30	Statistical Yearbook 2007	Central Statistical Organisation	2008
31	Final Results Population, Housing & Establishment Census 2004	Central Statistical Organisation	2004
32	Final results of Population, Housing and Establishments Census 2004 Third Report Population Economic Characteristics	Central Statistical Organisation	2006
33	Final results of Population, Housing and Establishments Census 2004 Second Report Population Demographic Characteristics	Central Statistical Organisation	2006

GARWSP: General Authority for Rural Water Supply Projects UNICEF: United Nations International Children's Emergency Fund SFD: Social Fund for Development, PWP: Public Works Project

REPUBLIC OF YEMEN
Ministry of Water and Environment
Environment Protection Authority

No/Ref:

Date:

No.of Pages:



الجمهوريَّةُ الْيَمَنِيَّةُ
 وزارة الماء والبيئة
 الهيئة العامة لحماية البيئة
 الرقم (المرجع) ١٩٤٥ هـ
 التاريخ ٢٠١٧/٦/٣
 عدد المرفقات ٩

المحترم

الأَخِ / رئيسَ الْهَيْئَةِ الْعَامَّةِ لِمَشَارِيعِ مَيَاهِ الْرِيفِ

تحية وتقدير وبعد،،،

الموضوع: مشاريع المياه ٢٣ في محافظات (صنعاء - المحويت - ذمار - أب - تعز)
الممولة من الحكومة اليابانية

تهديكم الهيئة العامة لحماية البيئة أطيب التحيات، وبالإشارة إلى الموضوع أعلاه وتعقيباً على مذكرتنا رقم (٢٦٤٥ هـ ب) بتاريخ ٢٠١٤/٤/٢٩ نؤكد على ما ذكر فيها بمخاطبة فروع هيئة الموارد التي تقع فيها الآبار الالتزام بما ورد في الدراسة من توصيات أثناء تشغيل الآبار.

يرجى التكرم بإطلاع .

وتقبلوا خالص التحية والتقدير،،،

رئيسَ الْهَيْئَةِ الْعَامَّةِ لِحَمَاسَةِ الْبَيْئِ

م. محمود محمد شديوه



Translation of the approval letter from EPA

Ref. No.194 HB

Date : 3/5/2009

To : Chairman,
General Authority for Rural Water Supply Projects

Dear Sir

Subject: Water Project (23)

Governorate – Sana'a / Al Mahweet / Dahmar / Taiz / Ibb
Aid from Japanese Government

The Ministry of Water Environment gives its best regards and would like to acknowledge that based on your previous letter numbered as reference 264/G/HB/ on 29/4/2007 and based on your request we would like to inform you again that the well in the surrounding area are, and the environment are based on the studies made the project the authority allowed to proceed the work of the wells and give the permission to do so.

Our best regards,

Environment Protection Authority
Chairman
Engineer Mohmud Mohamad

APPENDIX 7-1 SCREENING AND PRIORITIZATION OF PROJECT TARGET SITE

Governorate	Code	Site Name	Urgency on the need of facility * ₁	Screening			Priority by Governorates (GARWSP)	Priority within Governorate (GARWSP)	Priority of development study and the present study
				Is there groundwater potential? * ₂	Security condition * ₃	Community have capacity of O&M? * ₄			
Al-Mahweet	A-03	Ozlat Al Jaradi	High	Yes	O	Yes	Possible	5	1
	S-02	Jarban	High	Yes	O	Yes	Possible	1	16
	S-04	Qamlan-Bait Al Najrani	High	Yes	O	Yes	Possible	5	9
	S-05	Afesh	High	Yes	O	Yes	Possible	1	4
	S-07	Bait Al Hadrami	High	Yes	O	Yes	Possible	2	8
	S-09	Ruhm	High	Yes	O	Yes	Possible	3	17
	D-01	Elow Al Mikhlaf	High	Yes	O	Yes	Possible	3	1
	D-02	Hamal-Bait Al Jabar	High	Yes	O	Yes	Possible	4	6
	D-03	Hegrat Al A'asham	High	Yes	O	Yes	Possible	2	5
Dahmar	D-05	Mayfa'at Yaer	High	Yes	O	Yes	Possible	1	2
	D-07	Al Asakera	High	Yes	O	Yes	Possible	2	5
	I-01	Asfāl Bani Saba	High	Yes	O	Yes	Possible	3	4
	I-02	Al Sana	High	Yes	O	Yes	Possible	4	10
	I-04	Al Jahlah & Al Meshraq	High	Yes	O	Yes	Possible	1	13
	T-02	Bani Al Suror	High	Yes	O	Yes	Possible	5	18
	T-03	Sheb Humran	High	Yes	O	Yes	Possible	2	15
Taiz	T-04	Yafiq Bani Hamad	High	Yes	O	Yes	Possible	3	4
	T-05	Al Azaez	High	Yes	O	Yes	Possible	3	19
	T-06	Al Khunha	High	Yes	O	Yes	Possible	1	7

*¹ : According to the existing water source and time to fetch water, etc.

*² : Evaluation done in the development study

*³ : Maybe there is no problem of security within the site, but maybe during the trip between Governorates.

*⁴ : Evaluation made according to the socio-economic survey(payment of fuel, salary, maintenance of facility, etc.)

APPENDIX 7-2 List of Project Deep Well Situation

Governorates	Code	Site		Well data				Measured in 2006				Measured in 2009				Conservation Situation				Remarks
		Site Name	Well Code	Well condition	Altitude (m)	Constr. Year	Depth (G.L.-m)	SWL (G.L.-m)	EC (mS/m)	pH	Temp (°C)	Depth (G.L.-m)	WL (G.L.-m)	EC (mS/m)	pH	Temp (°C)				
Al Mahweet	A-03	Ozlat Al Jaradi	A-03	Exist.	1,979.0	1990	150	50.80	31.2	6.70	24.7	---	---	32.2	7.18	28.7	Pump working	Good	Water level is 3m lower than in 2006	
	S-02	Jarban	S-02	New	2,638.0	2005	450	345.31	28.8	8.08	25.4	450.0	348.32	---	---	---	Capped	Good		
	S-04	Qamlan-Bait Al Najrani	S-04	Exist.	2,749.0	1975	145	10.01	33.8	7.36	19.9	---	---	36.9	7.25	20.8	Pump installed	Good	Engine not working. No spare parts available.	
	S-05	Afesh	S-05	Exist.	2,026.1	1996	300	212.97	125.6	7.48	32.7	---	---	---	---	---	Capped	Good		
	S-07	Bait Al Hadrami	S-07	New	2,374.1	2005	410	193.22	38.5	8.54	31.3	410.0	216.00	---	---	---	Capped	Good	Water level is 22.8m lower than in 2006.	
	S-09	Ruhm	S-09	New	2,395.0	2003	470	191.85	38.5	7.94	28.3	470.0	245.00	---	---	---	Capped	Good		
	D-01	Elow Al Mikhaf	D-01	New	1,831.9	2000	273	184.13	89.4	7.48	30.2	---	---	---	---	---	Capped	Good	Water level is 53.2m lower than in 2006.	
Dahmar	D-02	Hamal Bait Al Jabar	D-02	Exist.	2,192.6	1985	310	185.80	50.3	7.83	31.7	310.0	191.75	---	---	---	Capped	Not good	Well cap was not sufficiently welded.	
	D-03	Hegrat Al A'asham	D-03	New	2,033.3	1999	320	163.05	44.5	7.12	29.2	---	---	---	---	---	Capped	Good		
	D-05	Mayfa'at Yaer	D-05	Exist.	2,174.1	1984	127	59.56	53.2	7.28	30.4	---	---	---	---	---	Pump working	Fair	There is no deepwell protection pit.	
	D-07	Al Asakera	D-07	New	2,580.0	1999	304	193.58	100.4	7.07	37.7	304.0	194.09	---	---	---	Capped	Good		
	I-01	Asfal Bani Saba	I-01	New	1,805.9	2005	305	106.40	43.4	8.40	30.1	---	---	---	---	---	Capped	Good	Water level is 3m lower than in 2006.	
	I-02	Al Sana	I-02	New	1,743.2	2005	272	35.58	49.6	7.99	31.2	---	---	---	---	---	Capped	Good		
	I-04	Al Jahlah & Al Meshraq	I-04	New	1,908.4	2005	305	14.85	64.6	8.32	27.0	305.0	11.25	63.3	8.34	25.7	Capped	Good	Water level is 6m lower than in 2006.	
Ibb	T-02/1	Bani Al Suror	T-02/1	Exist.	1,269.5	1982	230	183.88	113.3	7.05	37.5	---	---	118.2	7.41	34.9	Pump working	Good	Water level is 3m lower than in 2006.	
	T-02/3		T-02/3	Exist.	1,210.9	2001	251	117.62	122.4	7.42	39.2	---	---	129.8	7.69	37.4	Pump working	Good		
	T-02/4		T-02/4	Exist.	1,222.4	1998	190	134.92	98.8	6.96	29.5	190.0	138.10	---	---	---	Capped	Good	Water level is 3m lower than in 2006.	
	T-03/1	Sheb Humran	T-03/1	New	1,237.1	2005	400	22.22	102.5	6.97	27.0	400.0	28.26	116.8	7.24	28.3	Capped	Good		
	T-03/4		T-03/4	Exist.	1,375.0	1998	260	24.19	93.9	7.37	26.3	---	---	89.9	7.62	29.1	Pump working	Good	Water level is 6m lower than in 2006.	
	T-04	Yafiq Bani Hamad	T-04	Exist.	1,374.6	1982	220	124.10	87.7	7.27	28.1	---	---	86.6	8.02	33.7	Pump working	Good		
	T-05/(1)	Al Azaeez	T-05/(1)	New	13,606.0	2008	246	15.45	84.0	---	25.0	246.0	17.80	61.9	8.34	26.6	Capped	Good	PW-1, 30m near to the existing deepwell	
	T-05/(2)		T-05/(2)	Exist.	1,375.0	1992	120	9.00	82.0	6.90	28.1	---	---	83.4	7.19	29.1	Pump working	Good		
Taiz	T-06	Al Khunha	T-06	New	532.7	2004	200	-0.53	123.3	7.21	39.5	---	---	126.4	7.37	36.8	Capped	Good	Artesian well.	
	T-07		T-07	Exist.	1,558.2	2007	280	2.60	115.0	---	33.0	280.0	0.70	139.1	7.54	27.4	Capped	Good		
New: Newly Constructed Deepwell. SWL: Static Water Level EC: Electrical Conductivity																				

APPENDIX 7-3 LIST OF WATER QUALITY

Code	Site Name	pH	Temp. (°C)	Conductivity (µS/cm)	Coliform Count	Ca ⁺²	Mg ⁺²	Fe ⁺²	Mn ⁺²	Na ⁺	K ⁺	HCO ₃ ⁻	Cl ⁻	F ⁻	SO ₄ ⁻²	P ₂ O ₅	NO ₃ ⁻	NO ₂ ⁻	NH ₄ ⁺	TDS
	Yemeni Standard	6.5-9.0	-	200 mg/l	150 mg/l	1.0 mg/l	0.2 mg/l	400 mg/l	12 mg/l	600 mg/l	1.5 mg/l	600 mg/l	5.0 mg/l	50 mg/l	2.0 mg/l	0.5 mg/l	1.500 mg/l			
A-03	Ozat Al Jaradi	6.70	24.7	312	Negative	36.00	20.40	0.0677	0.0309	8.29	5.03	146.40	20.50	0.122	<10.00	0.377	0.113	0.011	0.012	151.90
S-02	Jarban	8.08	25.4	288	Negative	34.00	15.60	0.0392	0.0323	14.10	2.80	117.12	22.00	0.101	<10.00	0.220	0.071	0.022	0.462	141.89
S-04	Qamlan-Bait Al Najirani	7.36	19.9	338	Negative	50.00	8.40	0.0408	0.0062	11.70	1.90	161.04	23.50	0.109	22.00	0.265	0.164	0.021	0.004	108.60
S-05	Afesh	7.48	32.7	1,256	Negative	104.20	53.60	0.6953	0.0392	153.45	6.25	268.40	168.00	0.122	148.00	0.232	0.230	0.061	0.011	785.90
S-07	Bait Al Hadrami	8.54	31.3	385	Negative	40.00	2.44	0.3750	0.0035	99.40	1.00	53.78	37.00	0.109	98.44	0.161	0.200	0.016	0.004	199.60
S-09	Ruhm	7.94	28.3	385	Negative	34.00	3.60	0.1887	0.0633	50.70	1.14	136.04	41.00	0.108	15.70	0.387	0.085	0.015	0.003	262.81
D-01	Elow Al Mikhaf	7.48	30.2	894	Negative	96.14	14.64	0.3319	0.0146	118.97	2.00	112.24	53.00	0.010	67.15	0.820	0.210	0.040	0.002	589.39
D-02	Hamal-Bait Al Jabar	7.83	31.7	503	Negative	60.12	12.20	0.0180	0.0267	109.77	4.75	239.12	20.00	0.104	29.72	0.161	0.091	0.021	0.141	197.43
D-03	Hegrat Al A'asham	7.12	29.2	445	Negative	72.14	12.20	0.1584	0.0329	41.95	6.00	180.56	29.00	0.010	31.12	0.106	0.361	0.021	0.006	199.60
D-05	Mayfa'at Yaer	7.28	30.4	532	Negative	74.00	27.60	0.0656	0.0046	56.89	8.00	202.52	30.00	0.091	15.30	0.662	0.240	0.010	0.003	530.00
D-07	Al Asakera	7.97	37.7	1,004	Negative	104.00	21.60	0.0301	0.0073	106.40	9.90	322.80	115.00	0.103	24.97	0.130	0.220	0.031	0.001	662.50
I-01	Asfal Bani Saba	8.40	30.1	434	Negative	22.00	8.40	0.2580	0.0001	61.50	0.50	208.80	25.00	0.122	32.18	0.230	0.110	0.004	0.005	198.00
I-02	Al Sana	7.99	31.2	496	Negative	26.00	20.70	0.1045	0.0168	67.20	0.75	273.28	26.00	0.120	30.07	0.211	0.320	0.008	0.003	198.04
I-04	Al Jahlah & Al Meshraq	8.32	27.0	646	Negative	40.00	16.80	0.0193	0.0020	107.60	0.50	104.92	61.00	0.095	125.80	0.021	0.030	0.016	0.010	386.80
I-04/2		7.39	21.4	836	Negative	100.00	40.80	0.0222	0.0025	6.40	0.50	336.72	58.00	0.039	34.99	0.064	0.160	0.051	0.006	484.86
T-021	Bani Al Suror	7.05	37.5	1,133	Negative	80.00	40.80	0.0008	0.0048	127.60	2.75	324.50	94.00	0.041	140.60	0.130	1.160	0.001	0.006	688.10
T-022		7.19	28.8	1,002	Positive	102.00	56.40	0.0138	0.0060	52.30	0.75	419.60	70.00	0.056	86.30	1.200	0.201	0.010	0.026	594.56
T-023		7.42	39.2	1,224	Negative	50.00	73.00	0.0005	0.0027	171.00	2.70	419.68	78.00	0.113	152.00	0.164	0.103	0.010	0.001	232.70
T-024		6.96	29.5	988	Negative	86.00	33.60	0.0359	0.0176	112.40	2.25	379.42	52.00	0.131	86.13	0.011	1.400	0.017	0.011	566.80
T-031	Sheb Humran	6.97	27.0	1,025	Negative	110.22	46.36	0.0519	0.0096	29.00	1.60	441.70	100.00	0.133	102.62	0.600	1.150	0.020	0.006	719.27
T-03/2		7.14	28.5	1,121	Negative	116.23	48.80	0.0284	0.0070	29.00	1.60	463.60	70.00	0.061	86.80	0.300	0.360	0.001	0.091	650.12
T-03/4		7.37	26.3	939	Negative	70.54	30.04	0.3660	0.1374	72.90	1.75	397.72	70.00	0.032	110.00	0.520	1.220	0.022	0.023	547.79
T-04	Yafiq Bani Hamad	7.27	28.1	877	Negative	96.19	35.38	0.0840	0.0352	31.70	0.25	326.90	80.00	0.121	71.50	0.073	0.720	0.004	0.003	393.15
T-05/1	Al Azaez	7.03	27.0	1,675	Negative	158.00	43.68	0.1460	0.0318	39.70	0.75	509.96	190.00	0.126	220.90	0.368	1.650	0.016	0.018	951.65
T-05/2		6.90	28.1	1,017	Negative	110.22	40.26	0.1844	0.0460	36.60	1.25	287.90	125.00	0.131	89.67	0.086	1.360	0.005	0.011	577.72
T-05/4		7.12	24.3	1,093	Negative	112.22	54.65	0.0077	0.0019	38.70	0.25	283.04	115.00	0.203	90.00	0.391	1.020	0.012	0.026	579.23
T-06	Al Khunha	7.21	39.5	1,233	Negative	68.14	8.54	0.5530	0.0343	84.00	1.70	348.90	160.00	0.091	128.30	0.540	0.430	0.081	0.001	722.05
T-06/2		7.74	28.7	1,400	Positive	56.11	43.92	0.0910	0.0111	97.00	1.60	287.90	210.00	0.051	150.60	0.511	1.310	0.011	0.040	862.30

Source: Final Report, Development Study (2007)

APPENDIX 7-4 RESULT OF SOCIO-ECONOMIC SURVEY

7-4-1 Objectives of the survey

Socio-economic survey in this preparatory survey was implemented on the following objective:

1. To verify the necessary socio-economic conditions change of the target sites and the present situation in order to plan the project for water supply on the grant aid by comparison with the survey result in the Study
2. To acquire additional information on the present state of socio-economic conditions of the target sites to formulate the plans of Water Supply / Construction, and Operation and Maintenance at the Basic Study level on the result of the Study
3. To compile baseline data on parameters to measure the project outputs and effects

7-4-2 Survey description and methodologies

Survey description and methodologies is shown as follows:

Interview with community leaders at the target sites (Village inventory)

- a) Purpose of the survey:
To collect data and information on socio-economic conditions of the candidate sites
- b) Survey area:
Nineteen (19) target sites
- c) Survey method:
Semi-structured interview is applied. Key informants are the community leaders, such as Sheikh of sub-district (Ozlat) and villages, Aqil, Adel, and others who represent the communities located in the target sites.
- d) Survey items:

	Category	Survey Items
1.	General Information of the site	<ol style="list-style-type: none">1) Names of sub-district, village, and hamlet located in the candidate sites2) Relations with neighboring communities3) Potential conflicts on use of lands, water sources, and other reasons
2.	Demographic Information	<ol style="list-style-type: none">1) Population and number of households and houses in each village/hamlet
3.	Infrastructure and	<ol style="list-style-type: none">1) No. and type of schools, No. of pupils and teachers

	Category	Survey Items
	Accessibility to Social Services	2) No. of health facilities, No. of users 3) No. of mosques, markets and other public facilities which needs water supply 4) Availability of telecommunication network, power supply and banking services
4.	Present Conditions of Water Supply	1) Type and usage of existing water sources 2) Distance to the water sources 3) Reliability of water sources 4) Management, operation and maintenance of existing water sources 5) Situation of water vending
5.	Perceptions and Needs of improved water supply	1) Type of water supply facility/service which the community would like to use 2) Willingness of the community to contribute for investment cost to improve water supply 3) Willingness of the community to pay for operation and maintenance cost of the improved water supply 4) Type of structure which the community prefers to for management of the improved water supply

Sample household survey

a) Purpose of the survey:

To collect data and information on livelihood, needs of the improved water supply and willingness and ability to pay for the water supply service at household level

b) Survey area:

Nineteen (19) target sites

c) Survey method:

The structured interview to household level is applied with using questionnaire. The sample households are selected with the stratified cluster sampling method. Geographical distribution of the households within the area of each target site needs to be considered so that the samples represent various locations in the site evenly.

d) Survey items:

	Category	Survey Items
1.	General Information on the Household	1) Composition of the household members
2.	Economic Status	1) Major sources and amount of household income 2) Major expenditure items and amount of household expenditure
3.	Present Conditions of Water Use	1) Type and usage of existing water source 2) Frequency and time taken for water fetching 3) Type of vessel to draw and keep water 4) Amount of water used for various usages 5) Costs spent for water use 6) Problems perceived by the household on condition of existing

	Category	Survey Items
		water supply facility/service 7) Practices of water resources conservation
4.	Perceptions and Needs of Improved Water Supply	1) Type of water supply facility/ service which the household would like to use 2) Willingness of the household to contribute for investment costs for the improved water supply 3) Willingness of the household to pay for operation and maintenance of the improved water supply 4) Type of structure which the household prefers to for management of the improved water supply

7-4-3 Survey results

Survey results are indicated as follows:

Household Characteristics

Table 1 : Total No. of household members

Governorate	Mean
Al Mahweet	8.84
Sana'a	7.97
Dhamar	8.70
Ibb	8.02
Taiz	8.75
Total	8.45

Table 2 : No. of household members by age group

Age	Mean	
Age 5 and below	Male	0.76
	Female	0.67
Age 6-14	Male	1.10
	Female	0.99
Age 15-19	Male	0.66
	Female	0.60
Age 20-64	Male	1.70
	Female	1.71
Age 65 and above	Male	0.16
	Female	0.10
Total	Male	4.38
	Female	4.07
Grand Total		8.45

Priority for Improvement of Living Conditions

Table 3 : 1st Priority to improve conditions of your Household

	Power supply	Health facility and services	School facility and education	Water supply facility and services	Irrigation system	Sanitation/sewage system	Disposal of garbage (solid waste)	Road network	Job opportunities	Other	Total
A-03	8.9%	17.8%	2.2%	51.1%	0.0%	0.0%	0.0%	20.0%	0.0%	0.0%	100.0%
S-02	0.0%	2.5%	2.5%	95.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
S-04	0.0%	10.0%	5.0%	82.5%	0.0%	0.0%	0.0%	2.5%	0.0%	0.0%	100.0%
S-05	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
S-07	0.0%	25.0%	7.5%	67.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
S-09	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
D-01	0.0%	0.0%	2.0%	98.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
D-02	2.5%	0.0%	2.5%	92.5%	0.0%	2.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
D-03	0.0%	0.0%	5.0%	92.5%	0.0%	2.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
D-05	0.0%	12.5%	15.0%	60.0%	0.0%	0.0%	0.0%	7.5%	5.0%	0.0%	100.0%
D-07	27.5%	5.0%	2.5%	60.0%	0.0%	0.0%	0.0%	5.0%	0.0%	0.0%	100.0%
I-01	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
I-02	2.5%	0.0%	0.0%	97.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
I-04	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
T-02	7.2%	5.8%	13.0%	34.8%	1.4%	10.1%	0.0%	11.6%	15.9%	0.0%	100.0%
T-03	35.0%	5.0%	2.5%	45.0%	0.0%	0.0%	0.0%	10.0%	2.5%	0.0%	100.0%
T-04	28.9%	0.0%	2.2%	64.4%	0.0%	0.0%	0.0%	4.4%	0.0%	0.0%	100.0%
T-05	9.5%	9.5%	2.7%	43.2%	0.0%	16.2%	0.0%	9.5%	9.5%	0.0%	100.0%
T-06	60.0%	0.0%	0.0%	40.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
Total	9.5%	5.1%	3.7%	72.3%	0.1%	2.5%	0.0%	4.3%	2.5%	0.0%	100.0%

Table 4 : 2nd Priority to improve conditions of your Household

	Power supply	Health facility and services	School facility and education	Water supply facility and services	Irrigation system	Sanitation/sewage system	Disposal of garbage (solid waste)	Road network	Job opportunities	Other	Total
A-03	28.9%	28.9%	0.0%	17.8%	0.0%	0.0%	0.0%	22.2%	2.2%	0.0%	100.0%
S-02	2.5%	50.0%	17.5%	2.5%	0.0%	17.5%	0.0%	10.0%	0.0%	0.0%	100.0%
S-04	0.0%	75.0%	5.0%	10.0%	0.0%	0.0%	0.0%	10.0%	0.0%	0.0%	100.0%
S-05	0.0%	46.2%	2.6%	0.0%	0.0%	2.6%	0.0%	48.7%	0.0%	0.0%	100.0%
S-07	0.0%	37.5%	25.0%	22.5%	0.0%	5.0%	2.5%	5.0%	0.0%	2.5%	100.0%
S-09	10.0%	42.5%	17.5%	0.0%	0.0%	20.0%	5.0%	2.5%	0.0%	0.0%	100.0%
D-01	24.0%	16.0%	46.0%	2.0%	0.0%	0.0%	0.0%	12.0%	0.0%	0.0%	100.0%
D-02	77.5%	10.0%	5.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	7.5%	0.0%	0.0%	100.0%
D-03	30.0%	15.0%	30.0%	5.0%	0.0%	0.0%	0.0%	12.5%	7.5%	0.0%	100.0%
D-05	0.0%	25.0%	15.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	37.5%	2.5%	0.0%	100.0%
D-07	55.0%	2.5%	7.5%	22.5%	0.0%	0.0%	0.0%	12.5%	0.0%	0.0%	100.0%
I-01	42.5%	30.0%	20.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	7.5%	0.0%	100.0%
I-02	60.0%	5.0%	0.0%	2.5%	0.0%	0.0%	0.0%	32.5%	0.0%	0.0%	100.0%
I-04	5.1%	48.7%	15.4%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	30.8%	0.0%	100.0%
T-02	15.2%	15.2%	9.1%	19.7%	0.0%	7.6%	7.6%	12.1%	13.6%	0.0%	100.0%
T-03	33.3%	2.6%	10.3%	23.1%	0.0%	0.0%	0.0%	25.6%	5.1%	0.0%	100.0%
T-04	43.2%	11.4%	4.5%	29.5%	2.3%	0.0%	0.0%	4.5%	4.5%	0.0%	100.0%
T-05	17.2%	14.1%	7.8%	10.9%	1.6%	14.1%	1.6%	26.6%	6.3%	0.0%	100.0%
T-06	40.0%	2.5%	0.0%	57.5%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%
Total	25.1%	24.3%	12.6%	13.1%	0.2%	3.9%	1.1%	15.0%	4.6%	0.1%	100.0%

Water Use Conditions

- Type of Water Resources

Table 5 : Present water sources for domestic use

	Al Mahweet	Sana'a	Dhamar	Ibb	Taiz	Total
Dam /valley	0%	4%	2%	11%	1%	3%
Rainwater kept at Reservoir/Sistern	11%	4%	11%	1%	2%	5%
Unprotected spring	6%	24%	25%	15%	4%	15%
Protected spring	12%	13%	4%	12%	1%	7%
Unprotected well	0%	0%	0%	1%	22%	7%
Protected well	0%	0%	0%	0%	6%	2%
Borehole with motor pump (point source)	0%	19%	24%	32%	5%	16%
Public taps of communal piped water scheme	3%	0%	13%	2%	0%	4%
House connection of communal piped water scheme	68%	1%	0%	1%	56%	23%
Buying water from water vendor (water tanker)	0%	34%	20%	25%	3%	17%
Buying water in jerry cans	0%	0%	0%	1%	1%	0%
Buying bottled mineral water (i.e. Shamlan, Hadda)	0%	0%	0%	0%	0%	0%
Other (specify)	0%	0%	1%	0%	0%	0%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Table 6 : Does your household use separate water source for drinking water from the ones for other domestic use?

	Yes	No	Total
A-03	13.3%	86.7%	100.0%
S-02	17.5%	82.5%	100.0%
S-04	0.0%	100.0%	100.0%
S-05	37.5%	62.5%	100.0%
S-07	0.0%	100.0%	100.0%
S-09	0.0%	100.0%	100.0%
D-01	22.0%	78.0%	100.0%
D-02	35.0%	65.0%	100.0%
D-03	0.0%	100.0%	100.0%
D-05	0.0%	100.0%	100.0%
D-07	2.5%	97.5%	100.0%
I-01	7.5%	92.5%	100.0%
I-02	10.0%	90.0%	100.0%
I-04	2.5%	97.5%	100.0%
T-02	2.7%	97.3%	100.0%
T-03	0.0%	100.0%	100.0%
T-04	0.0%	100.0%	100.0%
T-05	1.3%	98.7%	100.0%
T-06	0.0%	100.0%	100.0%
Total	7.6%	92.4%	100.0%

Table 7 : Type of source(s) for drinking water

	A-03	S-02	S-05	D-01	D-02	D-07	I-01	I-02	I-04	T-02	T-05	合計
Dam /valley	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Rainwater kept at Reservoir / Sistern	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Unprotected spring	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	35.7%	0.0%	33.3%	0.0%	0.0%	50.0%	0.0%	10.8%
Protected spring	100.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	66.7%	100.0%	0.0%	50.0%	0.0%	43.1%
Unprotected well	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Protected well	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Borehole with motor pump (point source)	0.0%	14.3%	0.0%	9.1%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	4.6%
Public taps of communal piped water scheme	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
House connection of communal piped water	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Buying water from water vendor (water tanker)	0.0%	85.7%	0.0%	90.9%	50.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	36.9%
Buying water in jerry cans	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	1.5%
Buying bottled mineral water (i.e. Shamian, Hadda)	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%
Other	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	14.3%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	3.1%
Total	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

• Practice of Water Use

Table 8 : Responsible person for fetching water for domestic use in household

	Adult Women	Girl Children	Boy Children	Adult Men	Water Vender	Total
Al-Mahweet	70.6%	23.5%	5.9%	0.0%	0.0%	100.0%
Sana'a	43.5%	9.6%	2.1%	4.2%	40.6%	100.0%
Dhamar	57.9%	16.8%	1.7%	5.4%	18.2%	100.0%
Ibb	45.6%	25.6%	4.6%	3.6%	20.5%	100.0%
Taiz	85.5%	4.2%	0.6%	3.6%	6.1%	100.0%
合計	57.0%	14.8%	2.4%	4.2%	21.6%	100.0%

Table 9 : Means of transport to fetch water for domestic use by household

	on foot	by donkey	by vehicle	other	Total
Al-Mahweet	87.5%	12.5%	0.0%	0.0%	100.0%
Sana'a	55.5%	38.2%	2.7%	3.6%	100.0%
Dhamar	11.9%	86.9%	1.1%	0.0%	100.0%
Ibb	54.6%	44.3%	1.0%	0.0%	100.0%
Taiz	76.9%	19.7%	3.4%	0.0%	100.0%
Total	48.6%	48.7%	2.0%	0.7%	100.0%

Table 10 : Frequency to fetch water from the source for domestic use by household in a week

	Times													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	16	20	25
Al-Mahweet	2	7	8	2	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Sana'a	4	23	23	14	10	8	2	8	0	7	1	1	3	1
Dhamar	6	32	47	35	12	1	0	0	1	2	0	0	0	0
Ibb	5	22	39	17	9	2	0	1	0	1	0	0	0	0
Taiz	9	29	24	19	31	8	8	2	2	10	0	0	0	0

Table 11 : Time zone to fetch water for domestic use by household

	Before 6:00 in the morning	6:00–9:00	9:00–12:00	12:00– 15:00	15:00– 18:00	18:00– 21:00	After 21:00
Al-Mahweet	27.3%	18.2%	19.7%	4.5%	19.7%	9.1%	1.5%
Sana'a	7.4%	36.9%	11.3%	11.7%	18.1%	14.2%	0.4%
Dhamar	15.9%	26.0%	22.7%	21.0%	13.3%	1.1%	0.0%
Ibb	18.7%	22.6%	13.6%	16.7%	16.7%	10.1%	1.6%
Taiz	8.3%	31.7%	13.8%	13.5%	27.3%	4.2%	1.3%
Total	13.4%	28.5%	16.7%	16.0%	18.5%	6.1%	0.7%

Table 12 : Approximate time from house to the water source which is usually used for domestic purpose by household (One way)

	less than 15 minutes	15 – 30 minutes	30 – 60 minutes	60 –120 minutes	More than 120 minutes
Al-Mahweet	21.2%	9.1%	6.1%	0.0%	0.0%
Sana'a	22.7%	15.2%	1.1%	0.0%	0.0%
Dhamar	6.1%	17.0%	8.3%	0.9%	0.2%
Ibb	5.4%	12.8%	10.9%	6.2%	2.3%
Taiz	12.7%	17.4%	6.0%	1.0%	1.0%
Total	31.4%	43.5%	18.6%	4.5%	2.0%

Valuation for the Improved Water Supply

Table 13 : Do you think that your household presently can get enough quantity of water that your household needs for various purposes?

Governorate	Yes	No	Total
Al-Mahweet	53.3%	46.7%	100.0%
Sana'a	53.5%	46.5%	100.0%
Dhamar	22.9%	77.1%	100.0%
Ibb	14.2%	85.8%	100.0%
Taiz	42.9%	57.1%	100.0%
Total	36.9%	63.1%	100.0%

Table 14 : Do you see a need for the present water supply conditions to get improved for domestic use?

	Yes	No	Total
Al-Mahweet	80.0%	20.0%	100.0%
Sana'a	98.0%	2.0%	100.0%
Dhamar	98.6%	1.4%	100.0%
Ibb	100.0%	0.0%	100.0%
Taiz	88.4%	11.6%	100.0%
Total	94.4%	5.6%	100.0%

Table 15 : Desirable option to improve the present water supply conditions for obtaining domestic water

	Al Mahweet	Sana'a	Dhamar	Ibb	Taiz	Total
Constructing communal protected spring/well	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.8%	0.2%
Constructing communal borehole with motor pump (point source)	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	35.8%	10.8%
Constructing new piped water scheme for the village	0.0%	99.0%	92.8%	99.2%	11.5%	66.5%
Rehabilitation of existing communal spring/well	0.0%	0.0%	0.0%	0.8%	0.4%	0.2%
Rehabilitation of existing communal borehole (point source)	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.4%	0.1%
Rehabilitation of existing communal piped water scheme	0.0%	0.0%	6.3%	0.0%	16.5%	6.6%
Expansion of existing communal piped water scheme	100.0%	1.0%	1.0%	0.0%	32.9%	15.0%
Construct/ rehabilitate privately owned water source	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.4%	0.1%
Other	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	1.2%	0.4%
Total	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Table 16 : Preferable type of connection for the piped water scheme (construction/ rehabilitation/ expansion of communal piped water scheme)

	Connected to public taps	Connected to neighbor's house	Connected to own house
Al-Mahweet	0.0%	0.0%	100.0%
Sana'a	0.0%	1.0%	99.0%
Dhamar	0.0%	0.0%	100.0%
Ibb	0.8%	0.0%	99.2%
Taiz	0.0%	0.0%	100.0%
合計	0.1%	0.3%	99.6%

Table 17 : Are you willing to contribute for a part of construction cost required for realization of the option?

	Yes	No	Total
Al-Mahweet	91.7%	8.3%	100.0%
Sana'a	71.9%	28.1%	100.0%
Dhamar	88.4%	11.6%	100.0%
Ibb	95.0%	5.0%	100.0%
Taiz	81.1%	18.9%	100.0%
Total	83.3%	16.7%	100.0%

Table 18 : If you are willing to contribute for construction cost, what type of contribution could your household do?

	Cash	Providing Construction Materials	Providing Labor Fource	Other
Al-Mahweet	37.5%	40.0%	22.5%	0.0%
Sana'a	54.2%	20.9%	24.4%	0.5%
Dhamar	46.8%	6.5%	46.8%	0.0%
Ibb	47.2%	27.8%	25.0%	0.0%
Taiz	55.6%	3.3%	41.2%	0.0%
Total	50.9%	14.5%	34.5%	0.1%

Table 19 : Are you willing to pay for user fee for the water facility if the option is realized?

	Yes	No
Al-Mahweet	100.0%	0.0%
Sana'a	98.0%	2.0%
Dhamar	98.6%	1.4%
Ibb	97.5%	2.5%
Taiz	97.5%	2.5%
Total	98.0%	2.5%

Table 20 : The maximum amount your HH can afford to pay for user fee

	Mean(YR)
Al-Mahweet	244.12
Sana'a	422.28
Dhamar	243.25
Ibb	270.00
Taiz	153.41
Total	263.15

User's Awareness on Water Supply

- Awareness on Management of Water Supply

Table 21 : Responsible person for daily operation and maintenance of the improved communal water facility

	Al Mahweet	Sana'a	Dhamar	Ibb	Taiz	Total
Water committee / Water users association	0.0%	17.8%	21.1%	4.9%	29.6%	19.7%
local NGO	0.0%	3.0%	29.2%	3.9%	31.6%	18.7%
Traditional authority of the village (e.g. village head)	93.3%	15.2%	15.3%	49.5%	1.2%	19.7%
District council	2.2%	15.2%	7.2%	10.7%	18.0%	12.7%
Government	4.4%	36.5%	22.0%	18.4%	10.4%	20.5%
Private contractor	0.0%	1.0%	0.0%	1.0%	1.6%	0.9%
External donor	0.0%	11.2%	4.8%	0.0%	6.4%	6.0%
Other	0.0%	0.0%	0.5%	11.7%	1.2%	2.0%
Total	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Table 22 : Responsibility for upkeeping communal water facility by the user

	Paying user fee	Cleaning the surrounding of water source	Reporting problem to water committee	Fixing leakage of pipeline in the premise	Other
Al-Mahweet	48.9%	0.0%	16.3%	34.8%	0.0%
Sana'a	38.2%	17.5%	28.6%	15.7%	0.0%
Dhamar	46.4%	2.7%	23.6%	27.3%	0.0%
Ibb	63.4%	2.2%	19.4%	15.1%	0.0%
Taiz	42.7%	2.9%	32.2%	21.8%	0.3%
Total	44.9%	6.6%	27.0%	21.5%	0.1%

Sanitation and Health Conditions

Table 23 : Who suffered from diarrhea diseases among your household members in the last two weeks preceding this survey?

	Boy child (Age 5 and below)	Girl child (age 5 and below)	Boy child (age 6–14)	Girl child (age 6–14)	Male youth and adult (Age 15 and above)	Female youth and adult (Age 15 and above)
Al-Mahweet	36.2%	6.4%	0.0%	2.1%	8.5%	46.8%
Sana'a	35.7%	19.0%	8.7%	4.8%	16.7%	15.1%
Dhamar	42.1%	27.8%	14.3%	3.2%	4.8%	7.9%
Ibb	41.2%	9.8%	0.7%	1.3%	5.2%	41.8%
Taiz	30.8%	12.8%	10.3%	8.5%	15.4%	22.2%
Total	37.6%	16.2%	7.4%	4.0%	10.0%	24.8%

Economic Status of the Household

Table 24 : Monthly expenditure to be spent in household on average by category (YR)

	Al-Mahweet	Sana'a	Dhamar	Ibb	Taiz	total
Food	34,222.22	38,980.00	27,514.29	30,933.33	29,846.18	31,804.35
Water for domestic use	1,397.78	2,405.00	1,928.57	1,638.75	1,282.40	1,762.60
Water for other purposes (irrigation, running business, etc.)	37.78	2,631.00	11,554.91	2,967.92	875.64	4,178.10
Electricity, fuel for lighting and cooking	3,042.22	3,064.75	2,251.67	1,298.75	2,009.82	2,272.06
Education	2,340.93	3,255.00	2,147.86	939.78	3,126.55	2,564.67
Clothes	4,344.36	2,699.40	5,995.90	3,474.61	2,675.68	3,702.68
Medical expense	1,364.73	5,451.00	2,735.12	1,730.96	1,400.91	2,728.18
Social events	212.93	2,678.50	483.33	146.58	420.36	919.73
Transport	1,422.96	5,804.00	2,796.90	1,460.83	2,968.76	3,298.70
House rent	40.00	367.50	0.00	29.17	0.00	92.71
Tobacco (cigarettes) and qat	11,988.89	12,218.00	2,698.57	8,330.83	11,361.82	9,028.24
Others	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Table 25 : Total average monthly expenditure of the household (YR)

	Mean (YR)
Al-Mahweet	60,414.80
Sana'a	77,313.15
Dhamar	60,107.13
Ibb	52,951.51
Taiz	55,968.12
Total	61,822.60

Table 26 : Type of income sources in household

	Al Mahweet	Sana'a	Dhamar	Ibb	Taiz	Total
Agriculture	24.4%	26.8%	44.4%	20.9%	8.9%	26.1%
Livestock rearing	0.0%	7.9%	9.4%	0.5%	5.6%	6.3%
Retail (running shops)	8.1%	7.9%	0.8%	2.1%	7.1%	5.2%
Day labor	20.9%	17.5%	25.6%	48.1%	50.1%	31.6%
Civil servant	22.1%	5.2%	3.9%	15.0%	11.6%	8.7%
in the army	18.6%	30.8%	14.4%	9.1%	6.8%	17.3%
Employee of private companies	2.3%	0.5%	0.3%	1.1%	4.5%	1.6%
Money transfers from abroad	3.5%	2.0%	1.1%	3.2%	5.0%	2.8%
Other	0.0%	1.4%	0.0%	0.0%	0.3%	0.5%
Total	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

Table 27 : Total average monthly income of the household (YR)

	Mean (YR)
Al-Mahweet	94,998.47
Sana'a	98,924.33
Dhamar	93,995.63
Ibb	70,967.22
Taiz	48,205.39
Total	77,142.86

7-4-4 Village Inventory Data

Village inventory data is shown in the following pages:

7-4-5 Questionnaires used for Socio-Economic Survey

- (1) Village Inventory Survey
- (2) Sample Household Survey

4 |

- 1: Cash for investment cost
- 2: Cash for maintenance cost
- 3: Provision of construction materials
- 4: Provision of labor force for construction w/
- 1: Power supply
- 2: Health facility and services
- 3: School facility and education
- 4: Water supply facility and services

5. Other	5: Irrigation system 6: Sanitation/sewage system 7: Disposal of garbage (solid waste) 8: Road network 9: Access to micro credit scheme
7. Other	1: Investment Cost 2: Maintenance Cost
6. Community Hall	
5. Road Bridge	
4. Farmer Cooperative	
3. Health Committee	
2. School Committee (Parents Council)	
1. Cultural/ social group	
9. Other	

1: Dam
2: Rainwater kept at reservoir cistern
3: Unprotected spring
4: Protected spring
5: Unprotected well
6: Protected well
7: Borehole with motor pump (point source)
8: Public taps of communal piped water scheme
9: House connection of communal piped water scheme
10: Buying water from water vendor (water tap)
11: Other

- 1: Diarrhoea
- 2: Dysentery
- 3: Typhoid
- 4: Cholera
- 5: Bilharzias
- 6: Malaria
- 7: Respiratory diseases
- 8: Eye diseases
- 9: Other

Site No	Site Name	Village Name	Type of latrine available in the village (%)	Desirable option for improved water supply											Who should be responsible for operation & maintenance?	Projected cost which can be afforded by the village				
				1	2	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4	5	6	7	8	9
S-02	Jordan - Bani Al Nafani	Jordan	40	60								x								
S-04	Qamran - Bani Al Nafani	Qamran	30	30	40							x								
S-05	Afesh	Afesh	10	60	30							x								
S-07	Bait Al Hadrami	Bait Al Hadrami		30	70							x								
S-09	Al Ruhm	Ruhm Al Sulfa (Lower Ruhm)			10	90						x								
S-09	Al Ruhm	Ruhm Al Sulfa (Lower Ruhm)				10	90					x								
S-09	Al Ruhm	Ruhm Al Ulya (Upper Ruhm)					10	90				x								
S-09	Al Ruhm	Ruhm Al Ulya (Upper Ruhm)						10	90			x								
D-01	Elob Al Mithaf	Elob Al Mithaf		100								x								
D-02	Bait Hamra Al Jabar	Hama Bait Al Jabar		40	40	40						x								
D-03	Hijra Al Aslam	Hijra Al Aslam	5	0	5	0	0	0	90			x								
D-05	Mayyad Al Year	Mayyad Al Year	0	0	0	15	0	0	0	85			x							
D-07	Al Asakera	Al Asakera	70	0	0	0	20			x										
T-01	Asif Ban Sabra	Asif Ban Sabra	50	50								x								
T-01	Asif Ban Sabra	Mashuor	80		20							x								
T-01	Asif Ban Sabra	Al Amash	40	20	40							x								
T-01	Asif Ban Sabra	Al Khardan	15	20	50							x								
T-02	Al Sana	Najd Al Sabab	15	25	15							x								
T-02	Al Sana	Al Mishmas	10	10	80							x								
T-02	Al Sana	Al Shaihy	30		70							x								
T-04	Al Jahrah & Al Mesra	Al Jasha	20	10	50							x								
T-04	Al Jahrah & Al Mesra	Al Hen	60	30	10							x								
T-04	Al Jahrah & Al Mesra	Al Kharaba	5	5	90							x								
T-04	Al Jahrah & Al Mesra	Saq Al Thalouth	35		60	5						x								
T-04	Al Jahrah & Al Mesra	Saq Al Thalouth										x								
T-04	Al Jahrah & Al Mesra	Nalesh	50		50							x								
A-03	Al Jaradi	Al Mesra	60	10	20							x								
A-03	Al Jaradi	Bait Al Jaradi	50	10	25							x								
A-03	Al Jaradi	Al Rabban	100									x								
A-03	Al Jaradi	Al Motbel	100									x								
A-03	Al Jaradi	Al Dhaderah	80		20							x								
T-02	Bani Al Suror	Bait Al Nadhan	20	15	50							x								
T-02	Bani Al Suror	Al Sulyah	5	95								x								
T-02	Bani Al Suror	Bani Al Suror	2	98								x								
T-02	Bani Al Suror	Al Sharaf	95									x								
T-02	Bani Al Suror	Wadi Mahjar	10	90								x								
T-02	Bani Al Suror	Amkar	15	85								x								
T-03	Shabab Humran	Al Dhahrah	20	70	10							x								
T-03	Shabab Humran	Turos	20	75	5							x								
T-03	Shabab Humran	Al Andthar	2	98								x								
T-03	Shabab Humran	Bani Suror	50	40	10							x								
T-03	Shabab Humran	Shabab Humran	10	90								x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Al Mashqob	15	65	20							x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Nama	10	90								x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Deer Al Shareef	2	98								x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Deer Al Sharqai										x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Al Thalath	10	70								x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Bardet	5	95								x								
T-04	Yafiq Bani Hamad	Dy Al Bali	95		5							x								
T-05	Al Azraq	Al Lukamah	7	90	3							x								
T-05	Al Azraq	Husbalih	95	5								x								
T-05	Al Azraq	Al Mansurah	100									x								
T-05	Al Azraq	Sha ab Aliyah	90	4	6							x								
T-05	Al Azraq	Saferah	5	100								x								
T-05	Al Azraq	Al Sheeb	5	95								x								
T-05	Al Azraq	Al Gamea	98	2								x								
T-05	Al Azraq	Al Rajib	20	80								x								
T-05	Al Azraq	Al Tayari	100									x								
T-05	Al Azraq	Al Darkmah	100									x								
T-05	Al Azraq	Sha ab Al Salf	98	2								x								
T-05	Al Azraq	Al Musafer	95	5								x								
T-05	Al Azraq	Al Dahhat	100									x								
T-06	Al Khurah	Al Saakad	75	24	1							x								

7-4-5 Questionnaires used for Socio-Economic Survey

- (1) Village Inventory Survey
- (2) Sample Household Survey

The Preparatory Survey on the Project for Rural Water Supply in the Republic of Yemen
Village Inventory Survey Sheet
استمارة بحث على مستوى القرية

A Site Information		معلومات عن الموقع	
1	Name of Interviewer	اسم الباحث	
2	Date/Month/Year of Interview	تاريخ تعبئة الاستبيان	
3	Site No. (refer to Site List)	(رقم الموقع (راجع قائمة الموقع	
4	Site Name (refer to Site List)	(اسم الموقع (راجع قائمة الموقع	
5	Village Name	اسم القرية	
6	Sub-District Name	اسم العزلة	
7	District Name	اسم المديرية	
8	Governorate	محافظة	
9	Name of Village Head	اسم المسئل للمديلين الأساسيين	
10	Number of Key Informants Gathered	عدد المديلين الأساسيين	
1)	Male	ذكر	
2)	Female	أنثى	
11	Designation of Key Informants	Multiple متعدد	الأشخاص الرئيسيين كمصادر أساسية للمعلومات عن القرية
1)	Village head	1	شيخ القرية
2)	Other elders in the village	2	كبار السن في القرية
3)	Water committee member	3	عضو لجنة المياه
4)	Member of other community organization	4	عضو في منظمة محلية أو جمعية مجتمعية على مستوى القرية
5)	Other (specify)	5	آخرون (نذكر) -----
12	Longitude (to be measured by GPS)	يتم قياس خطوط الطول بإستخدام جهاز قيابن GPS	
13	Latitude (to be measured by GPS)	يتم قياس خطوط العرض بإستخدام جهاز قيابن GPS	
14	Place where GPS coordinate is measured	(دون اسم الموقع) GPS الموقع الذي تم فيهأخذ إحداثيات جهاز	
15	Location of the Village	موقع القرية	
1)	Located at hillside/mountainous area	1	القرية تقع على منحدر / منطقة جبلية
2)	Located at flat land	2	القرية تقع على منطقة مستوية
3)	Both hillside & flat land	3	جزء يقع في منطقة مستوية والآخر في منطقة منحدرة

B Demographic Information		المعلومات الديموغرافية	
1	Total Population of the Village	(عدد سكان القرية (دون العدد	
2	No. of Households in the Village	(عدد الأسر المعيشية (دون العدد	
3	No. of Female-Headed Household	(عدد الأسر التي رب الأسرة فيها امرأة (دون العدد	
4	No. of Child-Headed Household	(عدد الأسر التي رب الأسرة فيها طفل (دون العدد	
5	When was the village formed historically?	(متى تم إنشاء القرية تاريخيا؟ (دون التاريخ	
6	How do you observe the demographic change of the community during the last 10 years?	كيف تلاحظ التغير الديموغرافي للمجتمع خلال العشر سنوات الأخيرة؟	
1)	Dramatically increased due to influx of people with expansion of residential area of the village	1	زيادة ملحوظة بسبب قدوم الناس مع توسيع في الجانب السكني للقرية
2)	Dramatically increased due to influx of people but the residential area of the village unchanged	2	زيادة ملحوظة بسبب قدوم الناس، لكن الجانب السكني بقي بدون تغيير
3)	Stable apart from natural population increase	3	مستقر أو ثابت، ما عدى الزيادة الطبيعية للسكان
4)	Dramatically decreased due to emigration of people	4	انخفاض ملحوظ بسبب هجرة الناس
7	Is there seasonal change of village population in a year?	إنقل إلى	هل هناك تغير موسمي في عدد السكان خلال السنة؟
1)	Yes	B-8 1	نعم
2)	No	C-1 2	لا
8	In which months does the population in the village increase in a year? (indicate months)	(في أي الأشهر تكون هناك زيادة في عدد سكان القرية؟ (الباحث: دون الأشهر	
9	What makes seasonal increase of population in the village?	Multiple متعدد	ما سبب الزيادة السكانية الموسمية في القرية؟
1)	Migration of workers	1	هجرة عمالية إلى القرية
2)	Migration of nomads	2	هجرة البدو والرجال
3)	Return of family members usually working outside the village	3	عودة بعض أفراد الأسر الذين يعملون خارج القرية؟
4)	Other (specify)	4	آخر (نذكر) -----

Section C Existing Infrastructure in the Village

(1) Village Inventory Survey Questionnaire

البنية التحتية المتوفرة في القرية (بقيمة الجزء السابق c)				C
Existing Infrastructure in the Village (continue from previous page)			نوع السوق	C
17	Type of Market	Multiple متعدد	سوق دائم	17
1)	Permanent market	1	سوق دائم	1)
2)	Weekly market	2	سوق أسبوعي	2)
3)	None	-1	لا يوجد سوق	3)
18	No. of Mosques in the Village (specify #)		عدد المساجد الموجودة في القرية (دون العدد)	18
19	Other public facilities where they need water supply, if any. (Specify name of the facility)		(أي مراقب أو مؤسسات عامة تحتاج لإمدادات المياه (حدد اسم المرفق	19
20	Type of Available Telecommunication Network in the Village	Multiple متعدد	نوع شبكة الاتصالات المتوفرة في القرية؟	20
1)	Land telephone line	1	خط تلفون ثابت	1)
2)	Mobile phone network	2	شبكة تلفون المிஸار	2)
3)	Not available at all	-1	لا توجد شبكة إتصالات	3)
21	Type of Available Power Supply in the Village	Multiple متعدد	نوع إمدادات الطاقة الكهربائية المتوفرة في القرية	21
1)	Public electricity network	1	شبكة كهرباء عمومي	1)
2)	Generating electricity by community project	2	مولد لمشروع اهلي في القرية	2)
3)	Generating electricity by individual households	3	مولد كهربائي للأسر	3)
4)	Not available at all	-1	لا يوجد أي إمدادات للطاقة الكهربائية في القرية	4)
22	Where is the banking service available nearest to the village?		أين موقع أقرب خدمات بنكية للقرية؟	22
1)	Within the village	1	في نفس القرية	1)
2)	In other village/town (specify name of village/town)	2	في مدينة أخرى (حدد)	2)
23	Where can the residents buy diesel fuel nearest to the village?		أين يقع أقرب مكان يمكن للأهالي شراء وقود дизيل منه؟	23
1)	Within the village	1	في نفس القرية	1)
2)	In other village/town (specify name of village/town)	2	في قرية أو مدينة أخرى (حدد)	2)
الأنشطة الاقتصادية D				
1	Please raise <u>up to three</u> major economic activities in the village which the biggest percentage of the residents are involved in.	Indicate as "1st", "2nd"&"3rd"	يرجى تحديد ثلاثة أنشطة إقتصادية يعيش منها النسبة الأكبر من سكان القرية؟	1
1)	Agriculture		الزراعة	1)
2)	Livestock rearing		تربيه الماشي	2)
3)	Retail (running shops)		البيع والشراء (محل)	3)
4)	Day labor		العمل بالجر يومي	4)
5)	Employee of government offices		العمل الحكومي	5)
5)	Employee of the army		العمل في الجيش	5)
6)	Employee of commercial companies		العمل في الشركات التجارية	6)
7)	Working abroad		العمل خارج الوطن	7)
8)	Other (specify)		آخر (---)	8)
2	Please indicate <u>up to two</u> major food crops widely cultivated in the village.		يرجى تحديد اثنين من المحاصيل الغذائية الرئيسية الأكثر انتاجاً في القرية	2
1)	1st: Name of food crop (specify)		المحصول الرئيسي الأول: (يذكر)	1)
2)	2nd: Name of food crop (specify)		المحصل الرئيسي الثاني: (يذكر)	2)
3	Please indicate <u>up to two</u> major cash crops widely cultivated in the village.		يرجى تحديد اثنين من المحاصيل النقدية الرئيسية الأكثر انتاجاً في القرية	3
1)	1st: Name of food crop (specify)		المحصل النقدى الأول: (يذكر)	1)
2)	2nd: Name of food crop (specify)		المحصل النقدى الثاني: (يذكر)	2)
4	Which type of saving practice is major in the residents in this village?		كيف يتصرف الأهالي في عملية الإنفاق للأموال المستعمل "نظام التوفير" في هذه القرية؟	4
1)	Saving money at a bank	1	يختصوا بفتح حسابات في البنوك	1)
2)	Saving money at own house	2	يختصوا بفتح حسابات في منازلهم	2)
3)	Keeping livestock	3	يختصوا بموانش	3)
4)	Other (specify)	4	آخر (---)	4)
5)	Saving is hardly practiced .	5	لا توجد أي ممارسات للإنفاق أو التوفير	5)
5	Please indicate rough percentage of households in the village according to the economic status		يرجى تحديد النسب المئوية للأسر بحسب وضعها الاقتصادي؟	5
1)	Well-off (specify %)	% ---	نسبة الأسر الغنية من إجمالي الأسر في القرية	1)
2)	Middle (specify %)	% ---	نسبة الأسر المتوسطة الدخل من إجمالي الأسر في القرية	2)
3)	Under privileged (specify %)	% ---	نسبة الأسر الفقيرة من إجمالي الأسر في القرية	3)
6	Please indicate level of average monthly income of household for each group mentioned in the previous question.		يرجى تحديد متوسط الدخل الشهري للأسر بحسب مستواها الاقتصادي؟	6
1)	Well-off (specify amount)	YR/month	(نسبة الأسر الغنية من إجمالي الأسر في القرية (حدد المبلغ الشهري	1)
2)	Middle (specify amount)	YR/month	نسبة الأسر المتوسطة الدخل من إجمالي الأسر في القرية	2)
3)	Under privileged (specify amount)	YR/month	نسبة الأسر الفقيرة من إجمالي الأسر في القرية	3)
7	How many heads of livestock are kept by one household on average in the village?		كم متوسط رؤوس الماشي التي تمتلكها كل أسرة في القرية؟	7
1)	Cattle	per HH	أبقار	1)
2)	Sheep	per HH	غنم	2)
3)	Goat	per HH	مااعز	3)
4)	Donkey	per HH	حمير	4)

(1) Village Inventory Survey Questionnaire

E	التنظيمات المجتمعية القائمة	E		
1	What kind of community organizations are existing in the village presently? 1) Village development committee 2) Water committee 3) Women's group/ Mother's group 4) Youth group 5) Farmers cooperative 6) Health committee 7) School committee (Parents Council) 8) Cultural/ social group 9) Other (specify _____) 10) None	Move to Multiple متعدد E-2 1 E-2 2 E-2 3 E-2 4 E-2 5 E-2 6 E-2 7 E-2 8 E-2 9 E-4 10	ما هي التنظيمات المجتمعية الموجودة في القرية؟ 1) جنة مياه 2) جماعة رجالية / جماعة نسائية 3) جماعة شبابية 4) اتحاد تعاوني للمزارعين 5) حلة صحة 6) مجلس آباء في المدرسة 7) جماعة ثقافية ودينية 8) أخرى (_____) 9) لا توجد أي تنظيمات	1 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10)
2	Please indicate the gender composition of membership of the existing community based organizations mentioned in the previous question. 1) Only men 2) Only women 3) Mixture of men & women	Use the numbering in E-1 استخدم الأرقام في السؤال 1 E-1	بها أعضاء من E-1 أي من التنظيمات المجتمعية المذكورة سابقاً في السؤال: الذكور وأي منها أعضاء من النساء وأي منها بها أعضاء مختلفون؟ (الباحث) اقراء التنظيمات مع هذه السؤال ثم دون رقم التنظيم أو أكثر في العمود المقابل التنظيمات المجتمعية التي بها ذكور فقط التنظيمات المجتمعية التي بها إثبات فقط التنظيمات المجتمعية التي بها مختلط من الذكور والإناث	2 1) 2) 3)
3	Which groups among the ones mentioned in E-1 are formed jointly by other villages?		تم شكلتها بالاشتراك E-1 أي من التنظيمات المجتمعية المذكورة سابقاً في السؤال مع القرى الأخرى؟ (الباحث) اقرأ التنظيمات مرة أخرى إن لزم الأمر للتنكير (ودون الإجابة بالإشارة إلى رقم التنظيم في العمود المقابل)	3
4	Has the village ever participated in the community project(s) for construction/rehabilitation of any infrastructure for the village or for the area where the village is located? 1) Yes 2) No	Move to إنتقل إلى E-5 1 E-9 2	هل شارك سكان القرية في أي مشروع مجتمعي لبناء أو تأهيل أي بنية تحتية مشروع القرية أو المنطقة التي تقع فيها القرية؟ نعم 1) لا 2)	4 1) 2)
5	What kind of infrastructure was constructed/rehabilitated in the project? 1) School 2) Health facility 3) Water facility 4) Mosque 5) Road/ bridge 6) Community hall (a meeting hall) 7) Other (specify _____)	Move to إنتقل إلى Multiple متعدد E-6 1 E-6 2 E-6 3 E-6 4 E-6 5 E-6 6 E-6 7	ما نوع البنية التحتية (المشروع) الذي تم بناؤه / تأهيله بمساهمة سكان القرية؟ مدرسة 1) مرافق صحي 2) مشروع مياه 3) مسجد 4) طريق 5) صلة للمجتمع قاعة اجتماعات 6) آخر (_____) 7)	5 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7)
6	What kind of contribution was made by the community members in the project mentioned in the previous question? 1) Cash for investment cost 2) Cash for maintenance cost 3) Provision of construction materials 4) Provision of labor force for construction works 5) Other (specify _____) 6) Not applicable	Move to إنتقل إلى Multiple متعدد E-7 1 E-7 2 E-8 3 E-9 4 E-9 5 E-9 6	ما نوع المساعدة التي قدمها أعضاء المجتمع في المشروع المذكور؟ المساهمة النقدية في تنفيذ المشروع 1) المساهمة النقدية في صيانة المشروع بعد تنفيذه 2) توفير مواد البناء لتنفيذ المشروع 3) تقديم العمالة الازمة لتنفيذ العمل 4) آخر (_____) 5) لا ينطبق 6)	6 1) 2) 3) 4) 5) 6)
7	If the community contributed for the project in cash, how much on average did a household contribute? 1) Cash for investment cost 2) Cash for maintenance cost		كم كان متوسط المساهمة النقدية للأسرة الواحدة المساهمة النقدية في تنفيذ المشروع 1) المساهمة النقدية في صيانة المشروع بعد تنفيذه 2)	7 1) 2)
8	If the community contributed construction materials for the project, what kind of materials were provided by the community? 1) Sand 2) Stone 3) Cement 4) Concrete block 5) Brick 6) Other (specify _____)	Multiple متعدد 1 2 3 4 5 6	إذا تمثلت مساهمة المجتمع في توفير مواد البناء فما هي المواد التي تم توفيرها من قبل المجتمع؟ رمل 1) احجار 2) سبائك 3) الكلس المولتي 4) طوب أحمر 5) آخر (_____) 6)	8 1) 2) 3) 4) 5) 6)
9	Please indicate areas of priority commonly for the community members in this village concerning improvement of living conditions (to enumerator: indicate 1st and 2nd priorities) 1) Power supply 2) Health facility and services 3) School facility and education 4) Water supply facility and services 5) Irrigation system 6) Sanitation/sewage system 7) Disposal of garbage (solid waste) 8) Road network 9) Access to micro credit scheme 10) Other (specify _____)	2 choices خيارات 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	فضلاً حدأه أهـم ثلاثة أولويات يجمع عليها جميع أعضاء المجتمع في هذه القرية لتحسين وضعهم المعيشي؟ (الباحث: اشر في العمود المقابل أهـم الأولوية رقم 1 (بالرقم 1 والثانية بالرقم 2)	9 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10)

(1) Village Inventory Survey Questionnaire

F Status of Water Supply (continue from previous page)				وضع إمداد المياه
9	Who are using them if there are some privately owned wells in the village?			إذا وجدت أبار مياه خاصة من يستخدمها؟
1)	Only the owners of the wells	1	ملك الأبار فقط	1)
2)	Well owners and neighbors who pay for use of wells	2	ملك الأبار والجيران الذين يدفعوا مقابل استخدام البئر	2)
3)	Well owners and neighbors regardless of payment for use of wells	3	ملك الأبار والجيران بغض النظر عن الدفع مقابل استخدام البئر	3)
4)	No private wells in the village	4	لاتوجد أبار خاصة في القرية	4)
10	From which source do the vendors get water to sell if the residents buy water from water vendors?	Move to انتقل إلى	Multiple متعدد	من أي مصدر يحصل أصحاب الرايقات "البوزات" على المياه التي يبيعوها على الأهالي؟
1)	Stream/Dam	E-11	1	بركة / حوض تجميع مياه الأمطار
2)	Rainwater	E-11	2	عين أو بئر غير محمي
3)	Unprotected spring	E-11	3	عين أو بئر محمي
4)	Protected spring	E-11	4	بئر غير محمي
5)	Unprotected well	E-11	5	بئر محمي
6)	Protected well	E-11	6	"بئر مصلحة بطرمية" مضخة ماء
7)	Borehole (point source or piped scheme)	E-11	7	آخر (تنكر)
8)	Other (specify)	E-11	8	ـ
9)	Unknown source	E-11	-1	مصدر غير معروف
10)	water vendors do not supply water in this village	E-12	-2	أصحاب الرايقات "البوزات" لا يبيعوا ماء في هذه القرية
11	Where is the water source(s) mentioned in F-10 located?			F-110 إن يقع مصدر الماء الذي ذكر في السؤال السابق
1)	Within this village		1	داخل القرية
2)	In other village/town (specify village/town name)		2	(في قرية أخرى / مدينة) (حدد اسم القرية/المدينة)
12	How many boreholes for irrigation are located in the village? (specify #)			(كم عدد الآبار الإرتوازية في القرية والمستخدمة للزراعة؟) (حدد العدد)
13	How many boreholes mentioned in F-12 are owned by private person(s)?			(المملوكة لأشخاص؟) (حدد العدد) F-12 كم عدد الآبار الإرتوازية في

G Status of Sanitation and Health				Status of Sanitation and Health	G
1	What are the major diseases affecting the community members in this village?	Indicate as "1st", "2nd", & "3rd"		ما هي الأمراض الرئيسية الشائعة التي تصيب أفراد المجتمع؟ حدد أهم الأمراض الثلاثة الرئيسية الشائعة؟	1
1)	Diarrhoea			الإسهالات	1)
2)	Dysentery			الدستاشيا	2)
3)	Typhoid			التغريد	3)
4)	Cholera			الكوليريا	4)
5)	Bilharzias			اللهمارسيا	5)
6)	Malaria			الملاريا	6)
7)	Respiratory diseases			أمراض الجهاز التنفسى	7)
8)	Eye diseases			أمراض العيون	8)
9)	Other (specify)))	آخر (تنكر)	9)
2	Please indicate percentage roughly by type of latrine available in the households in this village.			فضلاً حدد بشكل تقريري نسبة الأسر التي لديها حمامات بحسب النوع؟	2
1)	Covered pit	% -----		حفرة مغلقة	1)
2)	Uncovered pit	% -----		حفرة مفتوحة	2)
3)	dry pit latrine	% -----		حمام طرد بالماء بدون بيار (صوب في منطقة مفتوحة)	3)
4)	Flush discharging to open land	% -----		حمام طرد بالماء متصل ببئر	4)
5)	Flush connected to pit	% -----		حمام طرد بالماء متصل بشبكة مخاري	5)
6)	Flush connected to sewage network	% -----		ـ	6)
7)	Using open land	% -----		ـ	7)
8)	Other (specify)))	ـ	ـ

H Valuation for the Improved Water Supply				أهمية تطوير مشروع المياه	H
1	If the existing water supply conditions are improved for domestic use, which option is desirable for this village?	Move to انتقل إلى		إذا تم تحسين وضع إمدادات المياه فاي خيار من الخيارات التالية ستكون مرغوبة لهذه القرية؟	1
1)	Constructing communal protected spring/ well	H-3	1	حفر بئر ماء أو بئر محمي القرية	1)
2)	Constructing borehole with hand pump (point source)	H-3	2	(إنشاء بئر متصل بمضخة يدوية (موقعى	2)
3)	Constructing borehole with motor pump (point source)	H-3	3	(إنشاء بئر متصل بمضخة آلية (موقعى	3)
4)	Constructing new piped water scheme	H-2	4	إنشاء مشروع مياه قصبي القرية	4)
5)	Having connection of pipeline from the existing piped scheme in neighboring village	H-2	5	توصيل أنبوب مياه من مشروع مياه في القرية المجاورة	5)
6)	Rehabilitation of existing spring/ well	H-3	6	تأهيل البئر أو البئر القائم الخاص بالقرية	6)
7)	Rehabilitation of existing borehole (point source)	H-3	7	(تأهيل الحفرة الحالية (موقعى	7)
8)	Rehabilitation of existing piped water scheme	H-2	8	تأهيل مشروع المياه القائم	8)
9)	Expansion of existing piped water scheme	H-2	9	توسيع مشروع المياه القائم	9)
10)	Other (specify))	H-3	10	ـ	ـ
11)	Satisfied with the existing water supply		99	ـ أنا متحمس بالوضع الراهن لإمدادات المياه	10)
2	Which type of connection would be preferable for the piped water scheme in this village?			ـ ما نوع التوصيل الذي تفضله لمشروع مياه قصبي القرية	2
1)	Connected to public taps		1	ـ التوصيل لحنفية عمومية "ذنبول"	1)
2)	Connected to individual households		2	ـ التوصيل لحنفية منزلية	2)
3)	Mix with public tap & house connection depending on affordability of households for user fee		3	ـ التوصيل لحنفية منزلية وحنفية عمومية بحسب قدرة الناس على الدفع	3)

(1) Village Inventory Survey Questionnaire

3	What kind of benefits are expected from the option selected in H-1? (Please select 3 most critical ones)	ما هي أهم ثلاثة منافع أو فوائد متوقعة من تنفيذ الإختيار المشار إليه من فلكم؟ للباحث: يرجى الإشارة بالرقم 1 ، 2 ، 3 في المود مقابل أسماء أهم المنافع الـ (3) (يرجى التسليل التي يمكن أن نستخدمها)		3	
	1) Increased water quantity which can be used 2) Improved water quality 3) Availability of water throughout year 4) Reduced time for water fetching 5) Improved technology to reduce workload to draw water 6) Reduced cost for operation and maintenance 7) Increased revenue from selling water to users 8) Reduced pressure of scarce of water for irrigation 9) Reduced water borne diseases 10) Other (specify _____)	1) زيادة كمية المياه التي يمكن أن نستخدمها 2) تحسين جودة المياه 3) توفر المياه على مدار السنة 4) وقت أقل لجلب الماء 5) جهد أقل في ضخ الماء نتيجة التكنولوجيا المطروحة 6) تحسين كلفة الصيانة والتشغيل 7) تزيد دخل المشروع من بيع المياه المستخدمي المياه 8) تخفيف الضغط على المياه الناجمة من الزراعة 9) الوقاية من الأمراض الناجمة عن المياه الملوثة 10) آخر (تذكر)			
4	Who should be responsible for daily operation and maintenance of water supply facility if the option selected in H-1 is realized?	من يفترض أن يكون مسؤولاً عن التشغيل والصيانة اليومية لمشروع المياه إذا تنفيذ H-1 التدخل الذي اختارته في السؤال		4	
	1) Water committee / Water users association 2) local NGO 3) Traditional authority of the village (e.g. village head) 4) District council 5) Government 6) Private contractor 7) External donor 8) Other (specify _____)	1)لجنة مياه / جمعية مياه 2)جمعية مجتمعية أو محلية 3)الجهة المسؤولة في القرية (مثل: شيخ القرية) 4)المجلس المحلي 5)الحكومة 6)متغير (مفهوم خاص) 7)الممول الخارجي 8)آخر (تذكر)			
5	Which cost can be afforded by this village if the option selected in H-1 is realized?	Move to انتقال إلى	Multiple متعدد	أي من تكاليف المشروع يستطيع سكان القرية دفعها إذا تم تنفيذ الخيار المشار إليه؟	5
	1) Part of investment cost of the project 2) Whole operation and maintenance cost of the project 3) Cannot afford any cost of the project	H-6 H-7 H-8	1 2 3	1) جزء من تكلفة تنفيذ المشروع 2) التكاليف الكلية لصيانة وتشغيل المشروع 3) لا يستطيع أن يدفع أي تكاليف للمشروع	
6	What type of contribution can be made by the community for the investment cost of the project?	Multiple متعدد		ما نوع المساعدة التي يمكن أن يقدمها المجتمع لتنفيذ المشروع؟	6
	1) Cash per HH in YER (specify approximate amount) 2) Construction material 3) Delivery of construction materials 4) Provision of labor force for construction works 5) Other (specify _____)	1 2 3 4 5		1) نقداً من كل أسرة مبلغ بالي ريال (حدد المبلغ بالي ريال) 2) توفير مواد البناء لتنفيذ المشروع 3) نقل المواد البناء 4) تقديم العمالة اللازمة لأعمال التنفيذ 5) آخر (---)	
7	How much can each household in the village pay for user fee for operation and maintenance of the water facility on average?	Rial شهريا Rial/monthly		كم تستطيع كل أسرة في القرية أن تدفع كمتوسط مقابل استخدام المياه لتعطية ثباتات التشغيل والصيانة؟ حدد المبلغ لكل أسرة بالي ريال	7
8	Does this village have experience of conflict with neighboring village(s)?	Yes No	1 2	هل شرب أي خلاف أو نزاع بين هذه القرية والقرية أو القرى المجاورة؟ نعم لا	8
9	Please indicate name(s) of those village(s).	فضلاً حدد اسم القرية / القرى التي حدث بينها وبين هذه القرية نزاع؟			9
10	What was the reason of the conflict with neighboring village(s)?	Multiple		ما سبب النزاع الذي حدث مع القرية أو القرى المجاورة؟	10
	1) Land use 2) Use of water source/facility 3) Other (specify _____)	1 2 3		1) خلاف على الأرض 2) خلاف على مصادر الماء / مشروع المياه 3) آخر (تذكر)	
11	What is the status of conflict resolution regarding the issue mentioned in H-10?	ما هو الوضع الراهن للخلاف الذي نشب؟			11
	1) Already been resolved 2) In the process of resolution 3) Cannot be resolved	1 2 3		1) لقد تم حل النزاع 2) في طريقه للحل 3) لم يتم حل	

(2) Sample Householed Survey

The Preparatory Survey on the Project for Rural Water Supply in the Republic of Yemen
Questionnaire for Sample Household Survey (Interview to Household Head)
(استبيان الاسرة المعيشية مقابلة رب الاسرة)

معلومات عن الموقع A			
1	Name of Interviewer	_____	الرقم التسليلي (يجب أن يعبأ بواسطة رئيس الفريق عندما أكمل تجميع البيانات) اسم الباحث 1
2	Date/Month/Year of Interview	2009 _____	تاريخ تعبئة الاستبيان 2 (رقم الموقع (راجع قائمة المواقع)
3	Site No. (refer to Site List)	_____	اسم الموقع (راجع قائمة المواقع) 3
4	Site Name (refer to Site List)	_____	اسم القرية 4
5	Village Name	_____	اسم العزلة 5
6	Sub-District Name	_____	اسم المديرية 6
7	District Name	_____	محافظة 7
8	Governorate	_____	الموبيت 1) صنعاء 2) ذمار 3) اب 4) تعز 5)
1)	Al Mahwit	1	
2)	Sana'a	2	
3)	Dhamar	3	
4)	Ibb	4	
5)	Taiz	5	

معلومات عن المدلي بالبيانات B			
1	Sex of Respondent	Single response خيار واحد	جنس المدلي بالبيانات 1
1)	Male	1 ذكر	1)
2)	Female	2 أنثى	2)
2	Age of Respondent in years	_____	عمر المدلي بالبيانات بالسنوات (حدد العمر بالسنوات) 2
3	Relationship of Respondent to the Household Head	Single response خيار واحد	علاقة المدلي بالبيانات برب الأسرة 3
1)	Household head himself/ herself	1 نفسه / نفسها	1)
2)	Spouse	2 زوج / زوجة رب الأسرة	2)
3)	Father or Mother	3 أبو أو أم	3)
4)	Son or Daughter	4 ابن أو ابنة رب الأسرة	4)
5)	Brother or Sister	5 أخ أو اخت رب الأسرة	5)
6)	Other (specify _____)	6 آخر (تذكر -----)	6)

خصائص الأسرة C			
1	Sex of Household Head	Single response خيار واحد	جنس رب الأسرة 1
1)	Male	1 ذكر	1)
2)	Female	2 أنثى	2)
2	Age of Household Head in years	_____	عمر رب الأسرة بالسنوات (حدد العمر بالسنوات) 2
3	Marital Status of Household Head	Single response خيار واحد	الحالة الاجتماعية لرب الأسرة 3
1)	Married (monogamous)	1 متزوج لواحدة/متزوجة	1)
2)	Married (polygamous)	2 متزوج بأكثر من واحدة	2)
3)	Single/ never married	3 عازب/ عازبة / لم يتزوج أبداً	3)
4)	Widow/ Widower	4 أرمل / أرملة	4)
5)	Divorced/ Separated	5 مطلق أو منفصل	5)
4	Total number of household members	_____	عدد أفراد الأسرة 4
5	Number of household members by age group (To the enumerator: total number of the response should be same with the response to C-4.)	Move to إنتقل إلى _____ متعدد الخيارات	عدد أفراد الأسرة بحسب العمر (للباحث: يفترض أن تكون إجمالي عدد أفراد الأسرة التي يدللي بها (C-4) نفس الرقم المدون في = 5)
1)	Age 5 and below	Male ذكور	(خمس سنوات فما دون (حدد العدد) 1)
2)		Female إناث	2)
3)	Age 6-14	Male ذكور	(من 6 إلى 14 سنة (حدد العدد) 3)
4)		Female إناث	4)
5)	Age 15-19	Male ذكور	(من 15 إلى 19 سنة (حدد العدد) 5)
6)		Female إناث	6)
7)	Age 20-64	Male ذكور	(من 20 إلى 64 سنة (حدد العدد) 7)
8)		Female إناث	8)
9)	Age 65 and above	Male ذكور	(أكبر من 65 سنة (حدد العدد) 9)
10)		Female إناث	10)
6	How many household members aged 6-14 years mentioned in C-5 are currently enrolled in basic schooling?	Multiple response متعدد الخيارات	حالياً ملتحقين كم عدد أفراد الأسرة في الفئة العمرية من 6 إلى 14 سنة بحسب السؤال رقم 6 في التعليم الأساسي؟
1)	Male (specify #)	_____	(ذكور (حدد العدد) 1)
2)	Female (specify #)	_____	(إناث (حدد العدد) 2)

(2) Sample Householed Survey

7	To the enumerator: Are HH members aged 6-14 indicated in C-5 all enrolled in basic schooling as mentioned in C-6?	Move to إنتقل إلى	Single response ختار واحد	C-5 للباحث: هل عدد أفراد الأسرة في الفئة العمرية من 6 إلى 14 سنة المشار اليهم في C-6 يساوي نفس العدد المدون في
1)	Yes, the numbers indicated in C-5 and C-6 are equal.	C-9 ←	1	C-5 نعم العدد في السؤال رقم 6- نعم العدد في السؤال رقم
2)	No, the response to C-6 is less than the response to C-5.	C-8 ←	2	C-5 أقل من العدد المدون في السؤال رقم 6- لا العدد المدون في السؤال رقم
8	What are the most two critical reasons for non enrolment or dropout in the basic school of age group 6-14? Please state the reason(s) for each boy and girl, respectively.	Move to إنتقل إلى	Two options ختاران فقط	ما هي الأولي والثانية لعدم التحاق أفراد الفئة العمرية من 6 إلى 14 سنة في التعليم (الأولى للباحث: يرجى تدوين السبب للذكر والثانية إنما ورد
1)	responsible for fetching water from the source	Male	ذكر	الممساعدة في جلب الماء من المصدر
2)		Female	إناث	
3)	Working to help improvering household income	Male	ذكر	العمل للمساعدة في تحسين دخل الأسرة
4)		Female	إناث	
5)	Busy with helping household chores	Male	ذكر	الإنشغال في المساعدة في الأعمال المنزليه
6)		Female	إناث	
7)	The household cannot afford cost for education	Male	ذكر	الأسرة لا تقدر على دفع كلفة التعليم
8)		Female	إناث	
9)	The school is located too far from the household	Male	ذكر	المدرسة بعيدة جداً عن المنزل
10)		Female	إناث	
11)	School cannot receive pupils due to over capacity	Male	ذكر	المدرسة لا تستوعب طلاب جدد نظراً للإزدحام
12)		Female	إناث	
13)	There is no female teacher at the school	Male	ذكر	لا يوجد قادر نسائي في المدرسة
14)		Female	إناث	
15)	There is no proper latrine at the school	Male	ذكر	لعدم وجود مرحاض / حمامات في المدرسة
16)		Female	إناث	
17)	Early marriage	Male	ذكر	بسبب الزواج المبكر
18)		Female	إناث	
19)	School education is not valued in the household	Male	ذكر	لا توجد أهمية للتعليم لدى الأسرة / الأسرة لا تعتبر التعليم نافعاً
20)		Female	إناث	
21)	The Child is still young	Male	ذكر	الطفل ما زال صغيراً
22)		Female	إناث	
23)	Not Applicable		99	(لا ينطبق) (لا يوجد لدى الأسرة أفراد في الفئة العمرية 6 إلى 14 سنة
9	Please indicate number of <u>male</u> members aged 15 and above in your household by the <u>highest</u> level of education attainment.	Multiple response متعدد الخيارات		الذكور الذين هم في الفئة العمرية ممكناً تحددها المستوى التعليمي الذي وصل إليه أفراد الأسرة من (الباحث: دون عدد أفراد الأسرة أمام أعلى مستوى تعليمي وصلوا إليه بينما فما فوق 15
1)	Illiterate			1 عدد الذين لم يحصلوا على أي تعليم إطلاقاً
2)	Basic school (Grade 1-6) incomplete			2 عدد الذين التحقوا في المرحلة الابتدائية (الصف الأول - السادس) ولم يكملوها
3)	Basic school (Grade 1-6) completed			3 عدد الذين أنهوا المرحلة الابتدائية (من الصف الأول إلى السادس)
4)	Basic school (Grade 7-9) incomplete			4 عدد الذين التحقوا في المرحلة الإعدادية (الصف السابع - التاسع) ولم يكملوها
5)	Basic school (Grade 7- 9) completed			5 عدد الذين أنهوا المرحلة الإعدادية (الصف السابع - التاسع)
6)	Secondary school (Grade 10-12) incomplete			6 عدد الذين التحقوا في المرحلة الثانوية (الصف العاشر إلى الثاني عشر) ولم يكملوها
7)	Secondary school (Grade 10-12) completed			7 عدد الذين أنهوا مرحلة التعليم الثانوي (الصف العاشر إلى الثاني عشر)
8)	College or vocational school completed			8 عدد الذين أنهوا مرحلة التعليم ما بعد الثانوية (كلية أو تدريب مهني)
9)	Religious school (madrasa)			9 عدد الذين درسوا خارج التعليم النظامي (الكتاب)
10)	Adult literacy class			10 عدد الذين التحقوا في برامج محو الأمية
11)	Not Applicable		-1	11 (لا ينطبق) (لا يوجد لدى الأسرة ذكور في الفئة العمرية 15 سنة فما فوق
10	Please indicate number of <u>female</u> members aged 15 and above in your household by the <u>highest</u> level of education attainment.	Multiple response متعدد الخيارات		الإناث من هم في الفئة ممكناً تحددها المستوى التعليمي الذي وصل إليه أفراد الأسرة من (الباحث: دون عدد أفراد الأسرة أمام أعلى مستوى تعليمي وصلوا إليها في الفئة العمرية 15 سنة فما فوق
1)	Illiterate			1 عدد الذين لم يحصلوا على أي تعليم إطلاقاً
2)	Basic school (Grade 1-6) incomplete			2 عدد الذين التحقوا في المرحلة الابتدائية (الصف الأول - السادس) ولم يكملوها
3)	Basic school (Grade 1-6) completed			3 عدد الذين أنهوا المرحلة الابتدائية (من الصف الأول إلى السادس)
4)	Basic school (Grade 7-9) incomplete			4 عدد الذين التحقوا في المرحلة الإعدادية (الصف السابع - التاسع) ولم يكملوها
5)	Basic school (Grade 7- 9) completed			5 عدد الذين أنهوا المرحلة الإعدادية (الصف السابع - التاسع)
6)	Secondary school (Grade 10-12) incomplete			6 عدد الذين التحقوا في المرحلة الثانوية (الصف العاشر إلى الثاني عشر) ولم يكملوها
7)	Secondary school (Grade 10-12) completed			7 عدد الذين أنهوا مرحلة التعليم الثانوي (الصف العاشر إلى الثاني عشر)
8)	College or vocational school completed			8 عدد الذين أنهوا مرحلة التعليم ما بعد الثانوية (كلية أو تدريب مهني)
9)	Religious school (madrasa)			9 عدد الذين درسوا خارج التعليم النظامي (الكتاب)
10)	Adult literacy class			10 عدد الذين التحقوا في برامج محو الأمية
11)	Not Applicable		-1	11 (لا ينطبق) (لا يوجد لدى الأسرة إناث في الفئة العمرية 15 سنة فما فوق
11	How long has your family been living in this village?	Single response ختار واحد		منذ كم سنة تعيش أسرتك في هذه القرية؟
1)	for less than a year	1		1) منذ أقل من سنة
2)	for 1 to 5 years	2		2) منذ سنة إلى 5 سنوات
3)	for 6 to 10 years	3		3) منذ 6 إلى 10 سنوات
4)	between 11 to 20 years	4		4) منذ أكثر من 11 إلى 20 سنة
5)	for more than 20 years	5		5) منذ أكثر من 20 سنة
12	What is the status of house ownership in which the household is presently living in?	Two options		من تزول ملكية المنزل الذي تعيش فيه الأسرة؟
1)	Fully owned	1		1) المبني بالكامل تزول ملكيته للأسرة
2)	Partially owned	2		2) جزء من المبني تزول ملكيته للأسرة
3)	Rented	3		3) المبني الذي تعيشه فيه الأسرة إيجار
4)	living in other people's house for free	4		4) المبني الذي تعيش فيه الأسرة ملك لجهة أخرى وتعيش فيه الأسرة مجاناً
5)	Other (specify _____)	5		5) آخر (تذكر)
13	How many rooms are there in your house except the and kithen and wc?			كم عدد الغرف الموجودة في المنزل باستثناء المطبخ والحمام؟ (الباحث: عدد عدد الغرف)

(2) Sample Householed Survey

E Priority for Improvement of Living Conditions				أولويات تحسين الأحوال المعيشية	E
1	Please indicate areas of 1st and 2nd priorities in your opinion to improve living conditions of the household	Two options خياران فقط		ما هي الاحتياجات ذات الأولوية (الأولى والثانية) من وجهة نظر رب الأسرة لتحسين الأحوال المعيشية لأفراد الأسرة؟ (الباحث: دون الأولوية الأولى بالرقم 1 والثانية بالرقم 2)	1
1)	Power supply		1) الكهرباء		1)
2)	Health facility and services		2) المرفق الصحي / الخدمات الصحية		2)
3)	School facility and education		3) المدرسة / التعليم		3)
4)	Water supply facility and services		4) إمدادات وخدمات المياه		4)
5)	Irrigation system		5) نظام الري		5)
6)	Sanitation/ sewage system		6) المجاري / الصرف الصحي		6)
7)	Disposal of garbage (solid waste)		7) تصريف القمامه		7)
8)	Road network		8) شبكة طرقات		8)
9)	job opportunities		9) فرص عمل		9)
10)	Other (specify _____)	88	----- أخرى (ذكر وتحدد أولويتها)		10)
11)	Don't know		لا أعرف		11)
	To the enumerator: observe and note the sex of the respondent	Move to انتقل إلى	Single response الخيار واحد	الباحث: هل المدلى بالبيانات رجل أم امرأة	
1)	the respondent is male		1) المدلى بالبيانات رجل		1)
2)	the respondent is female	F-1 ←	2) المدلى بالبيانات امرأة		2)
2	What do you think are the 1st and 2nd priorities of female members of your HH to improve living conditions of the household?	Two options خياران فقط		ما هي الأولوية الأولى والثانية لأفراد سرتك من النساء لتحسين الأحوال المعيشية لأفراد هذه الأسرة؟ (الباحث: دون الأولوية الأولى بالرقم 1 والثانية بالرقم 2)	2
1)	Power supply		1) الكهرباء		1)
2)	Health facilities and services		2) المرفق الصحي / الخدمات الصحية		2)
3)	School facilities and education		3) المدرسة / التعليم		3)
4)	Water supply facility and services		4) إمدادات وخدمات المياه		4)
5)	Irrigation system		5) نظام الري		5)
6)	Sanitation/ sewage system		6) المجاري / الصرف الصحي		6)
7)	Disposal of garbage (solid waste)		7) تصريف القمامه		7)
8)	Road network		8) شبكة طرقات		8)
9)	Access to micro credit scheme		9) الوصول إلى برنامج تمويل (القروض الصغرى)		9)
10)	Other (specify _____)	88	----- أخرى (ذكر)		10)
11)	Don't know		لا أعرف		11)

F Water Use				استخدامات المياه	F
Sub Category 1: Type of Water Sources				الجزء الأول: أنواع مصادر المياه	
1	What are the present sources of water for domestic use (drinking, cooking, washing, & bathing) for your household?	Multiple response متعدد الخيارات		ما هي مصادر المياه الحالية التي تستخدمنها الأسرة للاستخدام المنزلي (الشرب، والطبخ، والإختلاط، وغسل الأواني والملابس)؟	1
1)	Dam /valley	1	سد/ وادي		1)
2)	Rainwater kept at Reservoir/Sistern	2	بركة / حوض لتخزين مياه الأمطار		2)
3)	Unprotected spring	3	عين أو بئر غير محمي		3)
4)	Protected spring	4	عين أو بئر محمي		4)
5)	Unprotected well	5	بنر غير محمي غير معطشي		5)
6)	Protected well	6	بنر محمي (معطشي)		6)
7)	Borehole with motor pump (point source)	7	"بنر متصلة بطاقة" مضخة ماء		7)
8)	Public taps of communal piped water scheme	8	"خنفية عامة" منهول		8)
9)	House connection of communal piped water scheme	9	توصيلية منزلية من مشروع مياه قصيب		9)
10)	Buying water from water vendor (water tanker)	10	"شراء المياه بالبواطة" بالوايت		10)
11)	Buying water in jerry cans	11	شراء مياه الكوتر بالبوب		11)
12)	Buying bottled mineral water (i.e. Shamlan, Hadda)	12	(شراء قوارير مياه بلاستيكية (شامل، حدة.....الخ)		12)
13)	Other (specify)_____	13	----- أخرى (ذكر)		13)
2	Does your household use separate water source for drinking water from the ones for other domestic use?	Move to انتقل إلى	Single response الخيار واحد	هل تستخدم الأسرة مصدر مياه مستقل للشرب عن المصادر المستخدمة للأغراض المنزلية الأخرى؟	2
1)	Yes		1) نعم		1)
2)	No	F-5 ←	2) لا		2)
3	Please indicate the type of source(s) for <u>drinking water</u> .	Multiple response متعدد الخيارات		إذا كانت الأسرة تستخدم مصدر مياه مستقل للشرب عن المصادر التي تستخدم للأغراض المنزلية الأخرى؟ ما هي أنواع المصادر المستخدمة للشرب؟	3
1)	Dam /valley	1	سد/ وادي		1)
2)	Rainwater kept at Reservoir/Sistern	2	بركة / حوض لتخزين مياه الأمطار		2)
3)	Unprotected spring	3	عين أو بئر غير محمي		3)
4)	Protected spring	4	عين أو بئر محمي		4)
5)	Unprotected well	5	بنر غير محمي		5)
6)	Protected well	6	بنر محمي		6)
7)	Borehole with motor pump (point source)	7	"خنفية أو بنر متصلة بطاقة" مضخة ماء		7)
8)	Public taps of communal piped water scheme	8	"خنفية عامة" منهول		8)
9)	House connection of communal piped water scheme	9	توصيلية منزلية من مشروع المياه		9)
10)	Buying water from water vendor (water tanker)	10	"شراء المياه بالبواطة" بالوايت		10)
11)	Buying water in jerry cans	11	شراء مياه الكوتر بالبوب		11)
12)	Buying mineral water (i.e. Shamlan, Hadda)	12	(شراء قوارير مياه بلاستيكية (شامل، حدة.....الخ)		12)
13)	Other (specify)_____	13	----- أخرى (ذكر)		13)
	Not applicable	14	لا ينطبق		14)

(2) Sample Householed Survey

4	What are the reasons to use the source mentioned in the previous question for particularly for drinking water?		Multiple response متعدد الخيارات	لماذا تستخدم الأسرة مصدر مياه مستقل للشرب عن تلك المستخدمة للأغراض المنزلية الأخرى؟	4
1)	The other sources are not suitable for drinking.		1	المياه من المصادر الأخرى غير صالحة للشرب	1)
2)	Because taste of water is preferable.		2	طعم أو تذوق الماء أفضل من هذا المصدر	2)
3)	Because it is easy to get water every time.		3	سهل الحصول على الماء	3)
4)	Other (specify _____)		4	آخر (تذكر) _____	4)
5)	Not applicable		99	لا ينطبق	5)
5	Does your household use different water source for livestock watering from the ones for domestic use?	Move to انقل إلى	Single response خيار واحد	هل تستخدم الأسرة مصدر مياه مختلف لسقي الماشي عن تلك المستخدمة للأغراض المنزلية الأخرى؟	5
1)	Yes		1	نعم	1)
2)	No	F-7 ←	2	لا	2)
3)	Not applicable (no animal at the household)	F-7 ←	99	(لا ينطبق) (لا يوجد مواشي مع الأسرة)	3)
6	Please indicate the type of source(s) for <u>livestock watering</u> .		Multiple response متعدد الخيارات	ما هو مصدر المياه الأخرى المستخدم من قبل الأسرة لسقي الماشي؟	6
1)	Stream/Dam		1	سد	1)
2)	Rainwater kept at Reservoir/Sistern		2	بركة / حوض لتخزين مياه الأمطار	2)
3)	Unprotected spring		3	عين أو بئر غير محمي	3)
4)	Protected spring		4	عين أو بئر محمي	4)
5)	Unprotected well		5	بئر غير محمي	5)
6)	Protected well		6	بئر محمي	6)
7)	Borehole with motor pump (point source)		7	"بئر ارتوازي متصلة بطرمية" مضخة ماء	7)
8)	Public taps of communal piped water scheme		8	"خفارة عامة" منهول	8)
9)	House connection of communal piped water scheme		9	توصيلة منزلية من مشروع المياه	9)
10)	Buying water from water vendor (water tanker)		10	"شراء المياه بالبواز" بالوايت	10)
11)	Other (specify) _____		11	آخر (تذكر) _____	11)
12)	Not applicable		99	لا ينطبق	12)
7	Does your household use different water source for <u>irrigation</u> from the ones for domestic use?	Move to انقل إلى	Single response خيار واحد	هل تستخدم الأسرة مصدر مياه مختلف للري عن المياه المستخدمة للأغراض المنزلية الأخرى؟	7
1)	Yes		1	نعم	1)
2)	No	F-9 ←	2	لا	2)
3)	Not applicable (the HH is not involved in agriculture)	F-9 ←	99	(لا ينطبق) (الأسرة لا تمتلك أي زراعة)	3)
8	Please indicate the type of source(s) for <u>irrigation</u> .		Multiple response متعدد الخيارات	ما هو مصدر المياه الآخر المستخدم من قبل الأسرة لري الأشجار؟	8
1)	Valley /Dam		1	وادي / سد	1)
2)	Rain water		2	من المطر	2)
3)	Rainwater kept at Reservoir/Sistern		3	بركة / حوض لتخزين مياه الأمطار	3)
4)	Unprotected spring		4	عين أو بئر غير محمي	4)
5)	Protected spring		5	عين أو بئر محمي	5)
6)	Unprotected well		6	بئر غير محمي	6)
7)	Protected well		7	بئر محمي	7)
8)	Borehole with motor pump (point source)		8	"خفرة أو بئر متصلة بطرمية" مضخة ماء	8)
9)	Public taps of communal piped water scheme		9	"خفارة عامة" منهول	9)
10)	House connection of communal piped water scheme		10	توصيلة منزلية من مشروع المياه	10)
11)	Buying water from water vendor (water tanker)		11	"شراء المياه بالبواز" بالوايت	11)
12)	Other (specify) _____		12	آخر (تذكر) _____	12)
13)	Not applicable		99	لا ينطبق	13)
9	Please indicate private sources which your household owns if there are such ones among the sources you are using for domestic/ irrigation/ animal watering.		Multiple response متعدد الخيارات	فضلاً حد مصادر المياه التي تمتلكها الأسرة إذا كانت أي من هذه المصادر بين تلك للأغراض المنزلية / الزراعة وسقي الحيوان؟	9
1)	Reservoir/Sistern to keep rainwater		1	بركة / حوض لتخزين مياه الأمطار	1)
2)	Unprotected well		2	بئر غير محمي	2)
3)	Protected well		3	بئر محمي	3)
4)	Borehole with motor pump (point source)		4	"بئر متصلة بطرمية" مضخة ماء" (مصدر موقعي)	4)
5)	Other (specify) _____		5	آخر (تذكر) _____	5)
6)	Not Applicable (the HH doesn't have its private source	F-13 ←	99	(لا ينطبق) (الأسرة لا تمتلك أي مصادر مياه خاصة	6)
10	Which purposes does your HH use your private water sources?		Multiple response متعدد الخيارات	لأي أغراض تستخدم الأسرة مصدر مياهها الخاصة (إن وجدت)؟	10
1)	Domestic		1	للإستخدام المنزلي	1)
2)	Livestock watering		2	لسقي الماشي	2)
3)	Irrigation		3	للري	3)
4)	Other (specify) _____		4	آخر (تذكر) _____	4)
5)	Not applicable		99	(لا ينطبق) (الأسرة لا تمتلك أي مصادر مياه خاصة	5)
11	Does your household allow your neighbors to use your private water sources?	Move to انقل إلى	Single response خيار واحد	هل تسمح الأسرة باستخدام مصادر المياه الخاصة بها من قبل الجيران؟	11
1)	Yes, with free of charge.	F-13 ←	1	"نعم مجاناً" بدون أي مقابل	1)
2)	Yes, with charging user fee in cash or in kind.		2	نعم لكننا نتقاضى نقداً أو عيناً مقابل الإستخدام	2)
3)	No, we do not allow others to use our source.	F-13 ←	3	لا . نسمح باستخدام هذا المصدر	3)
4)	Not applicable		99	لا ينطبق	4)

(2) Sample Householed Survey

12	If your household charges neighbors user fee to use your private water source, how much does your HH charge? (specify amount in YER per unit used)	Single response الخيار واحد	إذا كانت الأسرة تتقاضى مبلغ نقدي مقابل استخدام الجيران لمصدر المياه الخاص بها فكم تتقاضى (الأسرة مقابل ذلك؟ (حدد المبلغ لكل وحدة مياه	12
1)	in cubic meter (specify amount in YER for each m ³)	1	بالمتر المكعب (حدد المبلغ لكل متر مكعب استهلاك)	1)
2)	in litre (specify amount in YER for each litre used)	2	باليتر (حدد المبلغ لكل لتر استهلاك)	2)
3)	per hour (specify amount in YER for each hour used)	3	بالساعة (حدد المبلغ لكل ساعة استخدام)	3)
4)	Other (specify)	4	أخرى (حدد المبلغ بليه الوحدة المستخدمة)	4)
5)	Not applicable	99	لا ينطبق	5)
	Sub Category 2: Practice of Water Use		الجزء الثاني : ممارسة استخدام المياه	
13	Who is responsible for fetching water for domestic use in your household?	Multiple response متعدد الخيارات	من هو الشخص المسؤول عن جلب المياه من المصدر؟	13
1)	Adult women	1	النساء	1)
2)	Girl children	2	البنات الصغار	2)
3)	Boy children	3	الأولاد الصغار	3)
4)	Adult men	4	الرجال	4)
5)	Water vendor	F-21 ←	(بائع الماء (وايت، غيره	5)
6)	Not Applicable (the household uses house connection only)	F-21 ←	(لا ينطبق (الأسرة لديها توسيبة مشروع مياه	6)
14	Which means of transport does your household use to fetch water for domestic purpose?	Single response الخيار واحد	كيف يتم جلب المياه للأسر من المصدر؟	14
1)	On foot	1	على الأقدام	1)
2)	By hand cart	2	"بالحاري" عربية بدوية	2)
3)	By donkey	3	على الحمير	3)
4)	By vehicle	4	بالسيارة	4)
5)	Other (specify)	5	آخر (تذكر)	5)
6)	Not applicable (water source located within the premise of own house)	99	(لا ينطبق (الأسرة لديها مشروع مياه قصبي أو أن لديها مصدر ماء في المنزل أو الحوش	6)
15	How often does your household fetch water from the source for domestic use?	Single response الخيار واحد	كم عدد المرات التي تقوم فيها الأسرة بجلب المياه من المصدر؟	15
1)	Number of times per day		(عدد المرات في اليوم (حدد العدد	1)
2)	Number of times per week		(عدد المرات في الأسبوع (حدد العدد	2)
3)	Not applicable	-1	لا ينطبق	3)
16	Which time does your household fetch water for domestic use?	Multiple response متعدد الخيارات	في أي وقت تقوم الأسرة غالباً بجلب المياه من المصدر؟	16
1)	Before 6:00 in the morning	1	قبل الساعة 6 صباحاً	1)
2)	6:00-9:00	2	بين الساعة 6 - 9 صباحاً	2)
3)	9:00-12:00	3	بين الساعة 9 صباحاً حتى 12 ظهراً	3)
4)	12:00-15:00	4	بين الساعة 12 ظهراً - 3 عصراً	4)
5)	15:00-18:00	5	بين الساعة 3 عصراً - 6 مساءً	5)
6)	18:00-21:00	6	بين الساعة 6 مساءً - 9 مساءً	6)
7)	After 21:00	7	بعد الساعة 9 مساء	7)
8)	Not applicable	99	لا ينطبق	8)
17	How long does it take approximately from your house to the water source which your household usually uses for domestic purpose? (One way)	Single response الخيار واحد	كم يستغرق الوقت عادة لجلب الماء من المنزل حتى الوصول إلى المصدر (ذهاباً)؟	17
1)	Less than 15 minutes	1	أقل من 15 دقيقة	1)
2)	15 - 30 minutes	2	بين 15 دقيقة إلى 30 دقيقة	2)
3)	30 - 60 minutes	3	بين 30 دقيقة إلى 60 دقيقة	3)
4)	60 -120 minutes	4	بين 0 دقيقة إلى 120 دقيقة	4)
5)	More than 120 minutes	5	أكثر من 120 دقيقة	5)
6)	Not Applicable (the household uses house connection only)	99	(لا ينطبق (الأسرة لديها مشروع مياه قصبي أو أن لديها مصدر ماء في المنزل أو الحوش	6)
18	How long do you roughly have to wait your turn to draw water at the source usually used by your HH?	Single response الخيار واحد	كم حوالي يستغرق الوقت اثناء جلب الماء في موقع المصدر في انتظار دور جلب الماء؟	18
1)	Less than 15 minutes	1	أقل من 15 دقيقة	1)
2)	15 - 30 minutes	2	بين 15 دقيقة إلى 30 دقيقة	2)
3)	30 - 60 minutes	3	بين 30 دقيقة إلى 60 دقيقة	3)
4)	60 -120 minutes	4	بين 0 دقيقة إلى 120 دقيقة	4)
5)	More than 120 minutes	5	أكثر من 120 دقيقة	5)
6)	Not Applicable (the household uses house connection only)	99	(لا ينطبق (الأسرة لديها مشروع مياه قصبي أو أن لديها مصدر ماء في المنزل أو الحوش	6)
19	What type of vessel does your household use to fetch and carry water usually?	Single response الخيار واحد	ما هي الأواني التي تستخدمها الأسرة في جلب المياه من المصدر في معظم الأحيان؟	19
1)	Plastic container (Plastic jerry can)	1	دبي بلاستيكية	1)
2)	Bucket	2	سطل / بدلي / باردي	2)
3)	Plastic tank, drum	3	"لينكي بلاستيكي" خزان بلاستيكي	3)
4)	Other (specify)	4	آخر (تذكر)	4)
5)	Not Applicable (the HH uses house connection only)	99	(لا ينطبق (الأسرة لديها مشروع مياه قصبي أو أن لديها مصدر ماء في المنزل أو الحوش	5)
20	How much capacity in litre is the vessel to fetch and carry water for domestic use? (To the enumerator: check the capacity of vessel if the respondent is not		كم سعة الإناء الذي يتم فيه جلب الماء بالإناء (الباحث: يرجى التأكيد من سعة الإناء إذا لم يكن المدنى (بيانات متراكمة من المعلومة وحدد الإناء بالإناء	20
1)	Not applicable	-1	لا ينطبق	1)

(2) Sample Householed Survey

21	Which type of vessel does your household use for keeping water at the house usually?	Move to إنتقل إلى	Single response خيار واحد	ما هي الأواني التي تستخدمها الأسرة لخزن المياه في المنزل في معظم الإحيان؟	21
1)	Water tank		1	خزان مياه	1)
2)	Plastic container (plastic jerry can)	F-23 ←	2	دبي بلاستيكية	2)
3)	Bucket	F-23 ←	3	سطل / بادي / باردي	3)
4)	Other (specify _____)	F-23 ←		آخر (تنكر) _____	4)
22	How much is the total capacity of the water tank(s) in m ³ if your household keeps water in tanks at the house? (To the enumerator: Please check the capacity of the vessel if the respondent is not sure of it.)		متر مكعب	كم سعة خزان أو خزانات المياه بالمترا المكعب إذا كانت الأسرة تخزن مياه في المنزل؟ (الباحث يرجى التأكيد من سعة كل خزان وتحديد السعة بالمترا المكعب إذا لم يكن المدنلي ببيانات متلك من المعلومات)	22
1)	Not applicable		-1	لا ينطبق	1)
23	How much water does your household consume for domestic use? (To enumerator: Please ask volume of water consumption either per day, weekly or month which the respondent has information.)		One choice خيار واحد	كم تستهلك الأسرة من المياه لاستخدام المنزلي (الباحث: اسأل عن كمية المياه التي تستهلكها الأسرة في اليوم ، في الأسبوع ، وفي الشهر بحسب معرفة المدنلي ببيانات)	23
1)	Per day in liter	لتر		كمية المياه التي تستهلكها الأسرة في اليوم	1)
2)	Per week in m3	متر مكعب		كمية المياه التي تستهلكها الأسرة في الأسبوع	2)
3)	Per month in m3	متر مكعب		كمية المياه التي تستهلكها الأسرة في الشهر	3)
4)	Not applicable		-1	لا ينطبق	4)
24	How much cost does your household spend monthly to obtain domestic water in Yemeni Rials (YER)? (To enumerator: Please add amounts spent by HH if they use more than one sources for domestic water.)		One choice خيار واحد	في حالة الدفع النقدي كم تدفع الأسرة شهرياً مقابل استهلاك المياه لاستخدام المنزلي بالريال؟ (الباحث: يتم تعبئة كلفة المياه بالشهر . إذا حدد المدنلي مبلغ يومي أو أسبوعي يتم تحويل المبلغ إلى شهرياً . وإذا كان هناك مبالغ تدفع لأكثر من مصدر ماء فيتم جمعها معاً)	24
1)	Per month	ريال		المبلغ الذي تدفعه الأسرة شهرياً بالريال	1)
2)	No money is spent to obtain domestic water.	G-1 ←	-1	لا تدفع أي مبلغ	2)
25	How much cost does your household spend monthly in Yemeni Rials for each source of domestic water which your household uses? (Specify amount)		Multiple response متعدد الخيارات	كم تدفع الأسرة شهرياً مقابل استهلاك المياه لاستخدام المنزلي بالريال من كل مصدر؟ (الباحث: يتم تعبئة كلفة المياه إما باليوم، أو بالأسبوع أو بالشهر: بحسب المصادر التي يتم جلب المياه منها)	25
1)	Stream/Dam		نهر / سد	نهر / سد 1	1)
2)	Rainwater kept at Reservoir/Sistern			بركة / حوض لتخزين مياه الأمطار 2	2)
3)	Unprotected spring			عين أو بئر غير محمي 3	3)
4)	Protected spring			عين أو بئر محمي 4	4)
5)	Unprotected well			بئر غير محمي 5	5)
6)	Protected well			بئر محمي 6	6)
7)	Borehole with motor pump (point source)			حفرة أو بئر متصلة بطاقة "مضخة ماء" 7	7)
8)	Public taps of communal piped water scheme			حفنة عامة "نهاوند" 8	8)
9)	House connection of communal piped water scheme			توصيلية منزلية من مشروع المياه 9	9)
10)	Buying water from water vendor (water tanker)			شراء المياه بالبورة "البلويت" 10	10)
11)	Buying water in jerry cans			شراء مياه الكثثر بالدبب 11	11)
12)	Buying mineral water (i.e. Shamlan, Hadda)			شراء قوارير مياه بلاستيكية (شملان، حدة.....الخ) 12	12)
13)	Other (specify _____)			آخر (تنكر) _____	13)
14)	Not applicable		-1	لا ينطبق	14)
26	How does your household mostly pay for user fee to obtain domestic water?		One choice خيار واحد	كيف يتم غالباً دفع قيمة المياه التي تستهلكها الأسرة؟	26
1)	Paying every time drawing water		1	دفع في كل مرة يتم فيها أخذ الماء	1)
2)	Paying weekly		2	دفع أسبوعياً	2)
3)	Paying monthly		3	دفع شهرياً	3)
4)	Other (specify _____)		4	آخر (تنكر) _____	4)
5)	Not applicable (the household does not spend money to obtain domestic water.)		99	لا ينطبق	5)

G Valuation for the Improved Water Supply				Aهمية تحسين إمدادات المياه
1	Do you think that your household presently can get enough quantity of water that your household needs for various purposes?	Move to إنتقل إلى	One choice خيار واحد	هل تعتقد بأن الأسرة تستطيع الحصول على المياه الكافية التي تحتاجها للأغراض المنزلية المختلفة؟
	Yes	G-5 ←	1	نعم
	No		2	لا
2	What do you think is the primary reason that your household cannot obtain enough water?	One choice خيار واحد		ما السبب الرئيسي لعدم حصول الأسرة على المياه الكافية التي تحتاجها؟
1)	Water quantity is not sufficient at the source.		1	مياه المصدر ليست كافية
2)	The household cannot afford money to get enough water that they need.		2	لا تستطيع الأسرة دفع أي مبلغ زاده للحصول على مياه كافية
3)	Other (specify _____)		3	آخر (تنكر) _____
4)	Not applicable		99	لا ينطبق
3	For which purposes is water required more? (to enumertor ask for 1st, 2nd and 3rd priority)	3 choices خيارات فقط 3		أي من استخدامات المياه هذه تستهلك كمية مياه أكثر؟ (الباحث: اقرأ الخيارات ورتبتها بحسب القيمة...) ...الأكثر استخداماً بوضع الرقم 1 للأكثر والرقم 2 للأقل منه وهكذا
1)	Drinking water		1	شرب المياه
2)	Cooking		2	الطبخ
3)	Washing hands and for toilet		3	غسل اليدين وللوضوء
4)	Washing cloths		4	غسل الملابس
5)	Irrigation		5	لري النبات أو المزروعات
6)	Livestock watering		6	لسعق الماشي
7)	Other (specify _____)			آخر (تنكر) _____

(2) Sample Household Survey

4	Which purposes do you put the highest priority for water use in case your household cannot get enough water? (to enumertor ask for 1st, 2nd and 3rd priority)		3 choices خيارات فقط	هل هي أولويات استخدامات المياه عندما لا تجد الأسرة مياه كافية؟ (الباحث : حدد الأولوية الأولى، الثانية والثالثة)	4
1)	Drinking water		لشرب المياه	1)	
2)	Cooking		المطبخ	2)	
3)	Washing hands and for toilet		غسل اليدين وللوضوء	3)	
4)	Washing cloths		غسل الملابس	4)	
5)	Irrigation		لري النبات أو المزروعات	5)	
6)	Livestock watering		لسعى المواشي	6)	
7)	Other (specify _____)		آخر (تذكر)	7)	
5	Do you see a need for the present water supply conditions to get improved for domestic use?	Move to إنتقل إلى	One choice الخيار واحد	هل ترى أن هناك حاجة لتحسين الوضع الراهن لإمدادات المياه للإستخدام المنزلي؟	5
1)	Yes		نعم	1)	
2)	No	H-1 ←	لا	2)	
6	If the present water supply conditions are improved to obtain domestic water, which option is desirable for you?	Move to إنتقل إلى	One choice الخيار واحد	في حالة تم تحسين الوضع الراهن لإمدادات المياه ما نوع التحسين الذي ترغب ان يتم؟	6
1)	Constructing communal protected spring/well	G-8 ←	1	حفر بئر ماء أو بناء حفرة (بئر ماء) قصيبي القرية	1)
2)	Constructing communal borehole with handpump	G-8 ←	2	إنشاء حفرة (بئر ماء) متصل بمضخة يدوية	2)
3)	Constructing communal borehole with motor pump (point source)	G-8 ←	3	إنشاء حفرة (بئر ماء) متصل بمضخة الكهربائية	3)
4)	Constructing new piped water scheme for the village		4	إنشاء مشروع مياه قصيبي القرية	4)
5)	Having connection of pipeline from the existing piped scheme in neighboring village	G-8 ←	5	توصيل أنبوب مياه من مشروع مياه في القرية المجاورة	5)
6)	Rehabilitation of existing communal spring/well	G-8 ←	6	تأهيل البئر أو البناء على الموقع القائم الخاص بالقرية	6)
7)	Rehabilitation or existing communal borehole (point source)	G-8 ←	7	تأهيل البئر الذي يستخدم كمصدر للمياه	7)
8)	Rehabilitation or existing communal piped Water scheme		8	تأهيل مشروع المياه القائم	8)
9)	Expansion of existing communal piped water scheme		9	توسيع مشروع المياه القائم	9)
10)	Construct/ rehabilitate privately owned water source	G-8 ←	10	إنشاء أو تأهيل مصدر مياه خاص	10)
11)	Other (specify _____)	G-8 ←	11	آخر (تذكر)	11)
12)	Not applicable (no need to improve existing system)		99	(لا ينطبق (لا أرى أي ضرورة لتحسين الوضع الراهن للمياه	12)
7	If you select either option of construction/rehabilitation/expansion of communal piped water scheme, which type of connection would you prefer for the piped water scheme?		One choice الخيار واحد	إذا اختارت أي خيار سواء بناء / تأهيل أو توسيعة لمشروع المياه المجتمعى ما نوع التوصيل الذي تفضل أن يكون لمشروع المياه؟	7
1)	Connected to public taps		1	التوصل لحقبة عامة "منهول"	1)
2)	Connected to neighbor's house		2	التوصل لمبني الجيران	2)
3)	Connected to own house		3	توصيلة منزلية	3)
4)	Not applicable (no need to improve existing system)		99	لا ينطبق	4)
8	What kind of benefits are you expected from the option selected in G-6? (Please select 3 most critical ones.)	3 choices خيارات فقط		? (الباحث : حدد 6- ماهي اهم ثلاثة منافع او فوائد من الخيار الذي تم اختياره في السؤال رقم (G-6)؟ (الأولوية الأولى ، الثانية والثالثة	8
1)	Increased water quantity which can be used		1	زيادة كمية المياه التي يمكن أن تستخدمها	1)
2)	Improved water quality		2	تحسين جودة المياه	2)
3)	Availability of water throughout year		3	توفر المياه على مدار السنة	3)
4)	Reduced time for water fetching		4	وقت أقل لجلب الماء	4)
5)	Improved technology to reduce work load to draw water		5	جهد أقل في جلب الماء نتيجة التكنولوجيا المطورة	5)
6)	Reduced cost for user fee		6	خفض كلفة المياه	6)
7)	Reduced pressure of scarce of water for irrigation		7	تحقيق الضغط على المياه الشحيحة من الزراعة	7)
8)	Reduced water borne diseases		8	الوقاية من الأمراض الناتجة عن المياه الملوثة	8)
9)	Other (specify _____)			آخر (تذكر)	9)
10)	Not applicable (no need to improve existing system)		99	لا ينطبق	10)
9	Are you willing to contribute for a part of construction cost required for realization of the option mentioned in G-6?	Move to إنتقل إلى	One choice الخيار واحد	هل الأسرة مستعدة للمشاركة بجزء من كلفة إنشاء المشروع لتنفيذ الخيار الذي حددته في السؤال (G-6)?	9
1)	Yes		1	نعم	1)
2)	No	G-12 ←	2	لا	2)
3)	Not applicable (no need to improve existing system)	G-12 ←	99	(لا ينطبق (لا أرى أي ضرورة لتحسين الوضع الراهن للمياه	3)
10	If you are willing to contribute for construction cost, what type of contribution could your household do?	Move to إنتقل إلى	Multiple response متعدد الخيارات	ما نوع المساعدة التي يمكن أن تقدمها الأسرة لتنفيذ الخيار الذي أقررتنه؟	10
1)	Cash		1	نقدي	1)
2)	Providing construction materials such as stone, sand	G-12 ←	2	تقديم مواد بناء كال أحجار والرمل	2)
3)	Providing labor force	G-12 ←	3	تقديم العمالة الازمة	3)
4)	Other (specify _____)	G-12 ←	4	آخر (تذكر)	4)
5)	Don't know	G-12 ←	88	لا أعرف	5)
6)	Not applicable (no need to improve existing system)	G-12 ←	99	(لا ينطبق (لا أرى أي ضرورة لتحسين الوضع الراهن للمياه	6)
11	If your household can contribute in cash for a part of construction cost, how much would your household be able to pay for it?		Riyal	(إذا كانت الأسرة موافقة على المساعدة النقدية: كم تستطيع الأسرة أن تدفع؟ حدد المبلغ)	11
	Not applicable (no need to improve existing system)			-1	
12	Are you willing to pay for user fee for the water facility if the option mentioned in G-6 is realized?	Move to إنتقل إلى	One choice الخيار واحد	? هل أنتم مستعدون لدفع قيمة الاستهلاك للمياه إذا تم تنفيذ الخيار المحدد في السؤال	12
1)	Yes		1	نعم	1)
2)	No	G-16 ←	2	لا	2)
3)	Not applicable		99	لا ينطبق	3)

(2) Sample Household Survey

13	What is the maximum amount your HH can afford to pay for user fee? (To the enumerator: Please fill the amount per container. liter or m ³ .)	One choice ختار واحد	ما هو الحد الأعلى لقيمة الاستهلاك الذي يمكن أن تدفعه الأسرة؟ (للباحث: احسب الكفة وحوالها بالريال لكل لتر أو لكل متر مكعب؟)	13
1)	Amount/ liter	ريال/ لتر	المبلغ بالريال لكل لتر	1)
2)	Amount/ m ³	ريال/ متر مكعب	المبلغ بالметр المكعب	2)
3)	Don't know	-2	لا أعرف	3)
4)	Not applicable (no need to improve existing system)	-1	(لا ينطبق) لا أرى أي ضرورة لتحسين الوضع الراهن للمياه	4)
14	What type of billing method for user fee is preferable for your household?	One choice ختار واحد	ما هي الطريقة التي تفضلها الأسرة لاحتساب كلفة استهلاك المياه؟	14
1)	Flat rate (fixed tariff) per household per day, week or month regardless of volume of consumption	1	مبلغ ثابت تدفعه الأسرة يومياً، أسبوعياً أو شهرياً بغض النظر عن كمية المياه المستهلكة	1)
2)	Based on actual volume of consumption (by metered, by number of container)	2	بحسب الاستهلاك الفعلي للمياه (اما بحسب العداد او بحسب عدد الخزانات)؟	2)
3)	Other (specify _____)	3	آخر (تنكر) -----	3)
4)	Don't know	88	لا أعرف	4)
5)	Not applicable (no need to improve existing system)	99	(لا ينطبق) لا أرى أي ضرورة لتحسين الوضع الراهن للمياه	5)
15	What type of payment method is preferable for your household to pay for user fee?	One choice ختار واحد	ما هي الطريقة التي تفضلها الأسرة لنفع كلفة استهلاك المياه؟	15
1)	Pay at water point every time drawing water	1	دفع المبادر في نقطة بيع الماء أثناء جلب الماء	1)
2)	Pay weekly	2	دفع أسبوعياً	2)
3)	Pay monthly	3	دفع شهرياً	3)
4)	Other (specify _____)	4	آخر (تنكر) -----	4)
5)	Don't know	88	لا أعرف	5)
6)	Not applicable (no need to improve existing system)	99	(لا ينطبق) لا أرى أي ضرورة لتحسين الوضع الراهن للمياه	6)
16	Do you think your household will increase water consumption <u>for domestic water</u> if the present water supply conditions are improved?	Move to انقل إلى One choice ختار واحد	هل تتوقع أن يزيد استهلاك المياه من قبل الأسرة لغرض الاستخدام المنزلي عندما تحسن وضع إمدادات المياه؟	16
1)	Yes, even if it costs more than present to obtain water.	1	نعم، حتى وإن زادت كلفة المياه عما هو عليه حالياً	1)
2)	Yes, if the cost to obtain water remains same level as the present one.	2	نعم، بشرط أن تبقى كلفة المياه على ما هو عليه حالياً	2)
3)	Yes, if the cost to obtain water becomes cheaper than the present one.	3	نعم، بشرط أن تتحسن كلفة المياه عما هو عليه حالياً	3)
4)	No, even if the cost to obtain water remains same level as the present one.	H-1 ← 4	لا . حتى إذا بقيت كلفة المياه عما هو عليه حالياً	4)
5)	No, even if the cost to obtain water becomes cheaper than the present one.	H-1 ← 5	لا . حتى إذا تم تخفيض كلفة المياه عما هو عليه حالياً	5)
6)	Not applicable	99	لا ينطبق	6)
17	How much of quantity of water in liter per day would your household use <u>additionally</u> if the present water supply conditions are improved?	لتر / يوم	كم كمية المياه الإضافية (باللتر في اليوم الواحد) التي تتوقع أن تستهلكها الأسرة إذا تم تحسين وضع مشروع المياه؟	17
1)	Not applicable	-1	لا ينطبق	1)

وعي المستخدم بإمدادات المياه				
H User's Awareness on Water Supply				
Sub Category 1: Awareness on Management of Water Supply				
1	Is there a water committee in your village?	Move to انقل إلى One choice ختار واحد	هل هناك لجنة لإدارة مشروع المياه في قريتكم؟	1
1)	Yes	1	نعم	1)
2)	No	H-5 ← 2	لا	2)
	don't know	H-5 ← 88	لا أعرف	
2	What kind of responsibilities does the committee execute presently?	Multiple response متعدد الخيارات	في حالة وجود لجنة مياه في المشروع الحالي: ما هي المسؤوليات التي تنفذها اللجنة؟	2
1)	Operating the water facility	1	تشغيل مشروع المياه	1)
2)	Arranging maintenance/ repair of the water facility	2	القيام بعملية الصيانة والإصلاح للمشروع	2)
3)	Billing the user fee	3	إصدار الفواتير الخاصة بمستهلك الماء	3)
4)	Collecting the user fee	4	جمع رسوم الاستهلاك	4)
5)	Cleaning the surrounding area of water source	5	تنظيف المنطقة المحيطة بمصدر المياه	5)
6)	Reporting financial status of collected fund from users	6	رفع تقارير بالوضع المالي من المبالغ التي تجمع من المستخدمين	6)
7)	Giving advice to the users on proper use of water facility to avoid break down	7	تقديم النصائح للمستخدمين عن كيفية الإستخدام الصحيح لمشروع الماء لتجنب الأعطال؟	7)
8)	Hygiene education to the users	8	توعية بالنظافة الصحية للمستخدمين	8)
9)	Other (specify _____)	9	آخر (تنكر) -----	9)
10)	Don't know	88	لا أعرف	10)
11)	Not applicable (no water committee existing in the village)	99	لا توجد لجنة مياه للمشروع الحالي في القرية	11)
3	Are you satisfied with the performance of the water committee?	Move to انقل إلى One choice ختار واحد	هل أنت راضي عن أداء لجنة المياه حالياً؟	3
1)	Yes	H-5 ← 1	نعم	1)
2)	No	2	لا	2)
3)	Not applicable	99	لا ينطبق	3)

(2) Sample Householed Survey

4	Which aspects do you expect the water committee to improve management of water supply in the village? (to enumertor ask for 1st, 2nd and 3rd priority)	3 choices خيارات فقط	ما هي الأولوية الأولى والثانية والثالثة التي تتوقع من لجنة المياه أن تقوم بها لتحسين إدارة مشروع المياه في القرية؟	4
1)	Shorten the period of down time of the water facility	1	خفض مدة تأخير الإمداد / خفض مدة الانتظار للمياه	1)
2)	Extend operation hours of the water facility	2	زيادة عدد ساعات التشغيل للمشروع	2)
3)	Increase quantity of water supply	3	زيادة كمية المياه المتوفرة	3)
4)	Improve pressure (if piped scheme)	4	تقوية ضغط المياه (في حالة أن مشروع المياه قصبه)	4)
5)	Disseminate information to the users on operation status (including financial status) of water facility	5	نشر المعلومات للمستخدم عن وضع الصيانة (إضافة إلىوضع المالي) للمشروع	5)
6)	Decrease the user fee for the households which are in severe economic status	6	تخفيض رسوم الاستهلاك على الأسر التي وضعها الاقتصادي والمعيشى متذبذب	6)
7)	Conduct election of committee members periodically	7	اختيار أعضاء للجنة المياه عن طريق الانتخاب المباشر بصفة دورية	7)
8)	Appoint female members in the committee	8	تعيين نساء كأعضاء في لجنة المياه	8)
9)	Other (specify _____)	(--)	أخرى (تنكر)	9)
10)	Don't know	88	لا أعرف	10)
11)	Not applicable	99	(لا ينطبق (لا توجد لجنة مياه للمشروع الحالي في القرية	11)
5	Who should be responsible for daily operation and maintenance of the improved communal water facility?	One choice ختار واحد	من تعتقد يفترض أن يكون مسؤولاً عن التشغيل والصيانة اليومية لمشروع المياه المجتمعى في حالة تحسينه إن وجد أو تنفيذ مشروع مستقبلي؟	5
1)	Water committee / Water users association	1	لجنة مياه / جمعية مياه	1)
2)	local NGO	2	جمعية مجتمعية أو محلية	2)
3)	Traditional authority of the village (e.g. village head)	3	(الجهة المسؤولة في القرية (مثلاً: شيخ القرية	3)
4)	District council	4	المجلس المحلي	4)
5)	Government	5	الحكومة	5)
6)	Private contractor	6	متعبه (مقاول خاص)	6)
7)	External donor	7	الممول الخارجى	7)
8)	Other (specify _____)	8	أخرى (تنكر)	8)
9)	Don't know	88	لا أعرف	9)
6	What do you think should users of communal water facility be responsible for to upkeep of the water supply?	Multiple response متعدد الخيارات	ما هي مسؤوليات مستخدمي مشروع المياه؟	6
1)	Paying user fee	1	دفع رسوم الاستخدام	1)
2)	Cleaning the surrounding area of water source	2	تنظيف المنطقة المحيطة بمصدر المياه	2)
3)	Reporting problems on water supply to the water committee	3	تبليغ الجهات المختصة بأى مشكلة في إمدادات المياه	3)
4)	Fixing leakage of pipeline in the premise of own house (in case of piped water)	4	إصلاح (إيقاف) أي تسرب للمياه يحصل في إطار المنزل (في حالة أن حنفية المشروع موصولة للمنزل؟)	4)
5)	Other (specify _____)	5	أخرى (تنكر)	5)
	Sub Category 2: Awareness on Conservation of Water Resources		الجزء الثاني: الوعي بالمحافظة على الموارد المائية	
7	Do you think groundwater in this area may be exploited or dry up sometime in future?	Move to انقل إلى	One choice ختار واحد	هل تعتقد بأن المياه الجوفية في هذه المنطقة يمكن أن تجف يوماً ما؟
1)	Yes		1	نعم
2)	No	H-9 ←	2	لا
3)	Don't know	H-9 ←	88	لا أعرف
8	What do you think is the primary reason for shortage or dry up of groundwater?	One choice ختار واحد	ما هو السبب الرئيسي الذي يمكن أن يؤدي إلى نظوب (جفاف) المياه الجوفية في رأيك؟	8
1)	Excessive use of domestic water	1	الاستخدام المexcessivo للمياه في الأغراض المنزلية	1)
2)	Excessive use of water for irrigation	2	الاستخدام المexcessivo للمياه في ري المزروعات	2)
3)	Shortage of rain water	3	ندرة الأمطار	3)
4)	Potential of groundwater is not sufficient.	4	المياه الجوفية ليست كافية	4)
5)	Don't know	88	لا أعرف	5)
6)	Not applicable	99	لا ينطبق	6)
9	What kind of measures do you think should the residents take to conserve water resources in this area?	Multiple response متعدد الخيارات	ما هي الإجراءات التي يفترض أن يقوم بها سكان المنطقة للحفاظ على الموارد المائية في المنطقة؟	9
1)	Saving water consumption for domestic use	1	ترشيد استهلاك المياه للاستخدامات المنزلية	1)
2)	Saving water consumption for irrigation	2	ترشيد استهلاك المياه للزراعة	2)
3)	Saving water consumption for livestock watering	3	ترشيد استهلاك المياه لري الماشي	3)
4)	Utilize different sources for different purposes	4	ترشيد استهلاك المياه للأغراض المختلفة	4)
5)	Re-using waste water for irrigation, house cleaning, etc.	5	نعيد استخدام المياه للزراعة ، تقطيف المنزل ... الخ	5)
6)	No particular measures are taken	6	لا توجد لدينا أي إجراءات	6)
7)	Other (specify _____)	7	أخرى (تنكر)	7)
10	Does your household currently take any measure to save water?	Move to انقل إلى	One choice ختار واحد	هل تقوم الأسرة بأى إجراءات للحفاظ أو للتوفير في استهلاك المياه؟
1)	Yes		1	نعم
2)	No	H-13 ←	2	لا
11	Why does your household save water?	Multiple response متعدد الخيارات	لماذا تقوم الأسرة في ترشيد استهلاك المياه؟	11
1)	Water resources in this area are scarce.	1	الموارد المائية في هذه المنطقة شحيحة	1)
2)	In order to save expenditure for user fee of water.	2	لتخفيف النفقات التي تصرفها الأسرة على المياه	2)
3)	No particular reason/ or do not know	3	لا يوجد سبب محدد أو لا أعرف	3)
4)	Other (specify _____)	4	أخرى (تنكر)	4)
5)	Not applicable	99	لا ينطبق	5)

(2) Sample Householed Survey

12	How does your household save water?		Multiple response متعدد الخيارات		كيف تقوم الأسرة بترشيد استهلاك المياه؟	12
1)	Saving water consumption for domestic use	I-1 ←	1	ترشيد استهلاك المياه للخدمات المنزلية		1)
2)	Saving water consumption for irrigation	I-1 ←	2	ترشيد استهلاك المياه للزراعة		2)
3)	Saving water consumption for livestock watering	I-1 ←	3	ترشيد استهلاك المياه لروي الماشي		3)
4)	Utilizing different sources for different purposes	I-1 ←	4	ترشيد استهلاك المياه للأغراض المختلفة		4)
5)	Re-using waste water for irrigation, house cleaning, etc.	I-1 ←	5	تعيد استخدام المياه للزراعة ، تنظيف المنزل ... الخ		5)
6)	Other (specify _____)	I-1 ←	6	آخر (تذكر) -----		6)
7)	Not applicable		99	لا ينطبق		7)
13	Why does your household not save water?		Multiple response متعدد الخيارات		لماذا لا تقوم الأسرة في ترشيد استهلاك المياه؟	13
1)	Water resources in this area are plenty.		1	الموارد المائية كافية		1)
2)	The volume of water which the household can get presently is not enough.		2	المياه التي تحصل عليه الأسرة حالياً ليست كافية		2)
3)	User fee for water is cheap.		3	كلفة المياه رخيصة		3)
4)	Not particular reason or don't know.		4	لا يوجد سبب محدد أو لا أعرف		4)
5)	Other (specify _____)		5	آخر (تذكر) -----		5)
6)	Not applicable		99	لا ينطبق		6)

I Sanitation and Health Conditions		الصرف الصحي والوضع الصحي				
1	What are the most common diseases affecting adult men in your household? (to enumerator, indicate 1st,2nd and 3rd options)		3 choices خيارات فقط 3	ما هي الأمراض الثلاثة الشائعة التي تصيب أفراد الأسرة من الرجال؟ (الباحث: حدد المرض الرئيسي الأول بوضع الرقم 1 بحسب إجابة المدنى والمرض الرئيسي بالرقم 2 وهكذا)	1	
1)	Diarrhea		1	الإسهالات		1)
2)	Dysentery		2	الدستاريا		2)
3)	Typhoid		3	التيفود		3)
4)	Cholera		4	ال kokilira		4)
5)	Bilharzias		5	البلهارسيا		5)
6)	Malaria		6	المalaria		6)
7)	Respiratory diseases		7	أمراض الجهاز التنفسى		7)
8)	Eye diseases		8	أمراض العيون		8)
9)	kidney problems, stone bladder		9	الكلى وال حصى والألاع		9)
10)	Anemia		10	الأنيميا		10)
11)	Other (specify _____)		11	آخر (تذكر) -----		11)
2	What are the most common diseases affecting adult women in your household? (to enumerator, indicate 1st,2nd and 3rd options)		3 choices خيارات فقط 3	ما هي الأمراض الرئيسية التي تصيب أفراد الأسرة من النساء؟ (الباحث: حدد المرض الرئيسي الأول بوضع الرقم 1 بحسب إجابة المدنى والمرض الرئيسي بالرقم 2 وهكذا)	2	
1)	Diarrhea		1	الإسهالات		1)
2)	Dysentery		2	الدستاريا		2)
3)	Typhoid		3	التيفود		3)
4)	Cholera		4	ال kokilira		4)
5)	Bilharzias		5	البلهارسيا		5)
6)	Malaria		6	المalaria		6)
7)	Respiratory diseases		7	أمراض الجهاز التنفسى		7)
8)	Eye diseases		8	أمراض العيون		8)
9)	kidney problems, stone bladder		9	الكلى وال حصى والألاع		9)
10)	Anemia		10	الأنيميا		10)
11)	Other (specify _____)		11	آخر (تذكر) -----		11)
3	What are the most common diseases affecting children in your household? (to enumerator, indicate 1st,2nd and 3rd options)		3 choices خيارات فقط 3	ما هي الأمراض الرئيسية التي تصيب أفراد الأسرة من الأطفال دون الخمس سنوات؟ (الباحث: حدد المرض الرئيسي الأول بوضع الرقم 1 بحسب إجابة المدنى والمرض الرئيسي بالرقم 2 وهكذا)	3	
1)	Diarrhea		1	الإسهالات		1)
2)	Dysentery		2	الدستاريا		2)
3)	Typhoid		3	التيفود		3)
4)	Cholera		4	ال kokilira		4)
5)	Bilharzias		5	البلهارسيا		5)
6)	Malaria		6	المalaria		6)
7)	Respiratory diseases		7	أمراض الجهاز التنفسى		7)
8)	Eye diseases		8	أمراض العيون		8)
9)	kidney problems, stone bladder		9	الكلى وال حصى والألاع		9)
10)	Anemia		10	الأنيميا		10)
11)	Other (specify _____)		11	آخر (تذكر) -----		11)
12)	Not applicable		99	لا ينطبق (لا يوجد لدينا أطفال دون الخمس سنوات في المنزل)		12)

(2) Sample Householed Survey

4	Which of these diseases do you think are related to drinking contaminated water?	Multiple response متعدد الخيارات	أي من هذه الأمراض لها علاقة بشرب مياه ملوثة في رايك؟	4
1)	Diarrhea	1	الإسهالات	1)
2)	Dysentery	2	الدستاريا	2)
3)	Typhoid	3	التيفود	3)
4)	Cholera	4	الكوليرا	4)
5)	Bilharzias	5	البليهارسيا	5)
6)	Malaria	6	الملاريا	6)
7)	Respiratory diseases	7	أمراض الجهاز التنفسى	7)
8)	Eye diseases	8	أمراض العيون	8)
9)	kidney problems, stone bladder	9	الكلى والخصمى والأملاح	9)
10)	Anemia	10	الأنيميا	10)
11)	Don't know	88	لا أعرف	11)
5	Who suffered from diarrhea diseases among your household members in the last two weeks preceding this survey?	Move to إنقل إلى	Multiple response متعدد الخيارات	من عانى من أفراد الأسرة من أمراض الإسهالات خلال الأسبوعين الماضيين من تاريخ هذه الزيارة؟
1)	Boy child (Age 5 and below)	I-7 ←	1	أحد أولاد الأسرة (من 5 سنوات فما دون)
2)	Girl child (age 5 and below)		2	(احدى بنات الأسرة (من 5 سنوات فما دون
3)	Boy child (age 6-14)	I-7 ←	3	أحد أولاد الأسرة (من 6 سنوات إلى 14 سنة
4)	Girl child (age 6-14)	I-7 ←	4	(احدى بنات الأسرة (من 6 سنوات إلى 14 سنة
5)	Male youth and adult (Age 15 and above)	I-7 ←	5	أحد الذكور في الأسرة (من 15 سنة فما فوق
6)	Female youth and adult (Age 15 and above)	I-7 ←	6	(احدى الإناث في الأسرة (من 15 سنة فما فوق
7)	Nobody	I-7 ←	7	لم يعاني أي أحد من أفراد الأسرة
8)	Don't know	I-7 ←	88	لا أعرف
6	If boy/girl child under 5 suffered from diarrhea in the last two weeks, what did your household do for treatment of diarrhea <u>for children under 5 years</u> ?	One choice خيار واحد	إذا الأطفال دون الخمس سنوات أص比وا بالإسهال خلال الأسبوعين الماضيين ما هو أول شيء فعلته الأسرة لمعالجة الطفل؟	6
1)	Gave medicine		أعطينا الطفل أدوية	1)
2)	Gave ORS		أعطينا الطفل محلول إرواء	2)
3)	Gave more fluids		أعطينا الطفل سوائل إضافية	3)
4)	Stopped giving more fluids		منعنا الطفل من شرب أي سوائل	4)
5)	Took to the doctor		أخذناه إلى الطبيب	5)
6)	Did nothing		لم أعمل شيئاً	6)
7)	Other (specify _____)		آخر (ذكر -----)	7)
8)	Not applicable		لا ينطبق	8)
7	What do you normally do to prevent diarrhea?	Multiple response متعدد الخيارات	ما الذي تقوم به الأسرة للوقاية من الإسهال (الباحث: لا تقرأ الخيارات؟)	7
1)	Drinking clean water.		شرب مياه نظيفة	1)
2)	Avoid eating rotted food.		الامتناع عن أكل طعام ملوث	2)
3)	Protecting food from contamination.		حماية الطعام من التلوث	3)
4)	Washing hand before eating.		غسل اليدين قبل الأكل	4)
5)	Washing hand after using toilet.		غسل اليدين بعد استخدام الحمام	5)
6)	Do nothing		لا نعمل شيء	
8	Does your household treat water before drinking?	Move to إنقل إلى	One choice خيار واحد	هل تقوم الأسرة بمعالجة المياه قبل الشرب؟
	Yes	I-10 ←	1	نعم
	No	I-10 ←	2	لا
9	If the HH treats water prior to drink: how does the HH treat the water?	One choice خيار واحد	إذا كانت الأسرة تعالج المياه قبل استخدامها: كيف تتم معالجة المياه؟	9
1)	Boiling water		على الماء	1)
2)	Filtering		فترة الماء	2)
3)	Allowing dust to settle		(ترك التراب يتتسرب (ينزل إلى الأسفل	3)
4)	Putting chlorine		كلورة الماء	4)
5)	Other (specify _____)		آخر (ذكر -----)	5)
6)	Not applicable		لا ينطبق	6)
10	Does your household have latrine at your house?	Move to إنقل إلى	One choice خيار واحد	هل لدى الأسرة حمام في المنزل؟
1)	Yes	I-13 ←	1	نعم
2)	No	I-13 ←	2	لا
11	Which type of latrine does your household have?	One choice خيار واحد	ما نوع الحمام المتوفر؟	11
1)	Covered pit		حمام جاف بقبرة مغطاة	1)
2)	Uncovered pit		حمام جاف بقبرة مفتوحة	2)
4)	Flush discharging to open land		حمام طرد بالماء بدون ببارة (سحب في مجاري مكتوف	4)
5)	Flush connected to pit		حمام طرد بالماء متصل بشبكة مجاري	5)
6)	Flush connected to sewage network		حمام طرد بالماء متصل بشبكة مجاري	6)
7)	Other (specify _____)		آخر (ذكر -----)	7)
8)	Not applicable		لا ينطبق	8)
12	Where is the latrine located?	Move to إنقل إلى	One choice خيار واحد	أين موقع الحمام؟
1)	Inside the house	I-17 ←	1	داخل المنزل
2)	In the yard	I-17 ←	2	في حوش المنزل
3)	Outside the compound	I-17 ←	3	خارج حوش المنزل
4)	Not applicable	I-17 ←	99	لا ينطبق

(2) Sample Householed Survey

13	what is the primary reason for your household not have a latrine?	One choice ختار واحد	ما هو السبب الرئيسي لعدم امتلاك الأسرة حمام؟	13
1)	Can't afford to build one	1	لack of funds to build a latrine	1)
2)	Not enough water in the house	2	There is not enough water in the house	2)
3)	Not important for us	3	It is not important for us	3)
4)	Physical difficulty to excavate a pit due to ground condition	4	Physical difficulty to excavate a pit due to ground condition	4)
5)	Latrine causes health problems	5	Latrine causes health problems	5)
6)	Latrine spreads flies and insects	6	Latrine spreads flies and insects	6)
7)	No space to build the latrine	7	No space to build the latrine	7)
8)	Other (specify _____)	8	Other (specify _____)	8)
9)	Not applicable	99	Not applicable	9)
14	Where do adult men in your household usually defecate if you do not have a latrine?	One choice ختار واحد	أين يقضي أفراد الأسرة من الذكور (غير الأطفال) حاجاتهم إذا كان لا يوجد لدى الأسرة حمام؟	14
1)	In yard	1	In yard	1)
2)	Outside the compound	2	Outside the compound	2)
3)	Neighbor's latrine	3	Neighbor's latrine	3)
4)	Other (specify _____)	4	Other (specify _____)	4)
5)	Not applicable	99	Not applicable	5)
15	Where do adult women in your household usually defecate if you do not have a latrine?	One choice ختار واحد	أين يقضي أفراد الأسرة من النساء حاجاتهم إذا كان لا يوجد لدى الأسرة حمام؟	15
1)	In yard	1	In yard	1)
2)	Outside the compound	2	Outside the compound	2)
3)	Neighbor's latrine	3	Neighbor's latrine	3)
4)	Other (specify _____)	4	Other (specify _____)	4)
5)	Not applicable	99	Not applicable	5)
16	Where do children in your household usually defecate if you do not have a latrine?	One choice ختار واحد	أين يقضى أفراد الأسرة من الأطفال حاجاتهم إذا كان لا يوجد لدى الأسرة حمام؟	16
1)	In yard	1	In yard	1)
2)	Outside the compound	2	Outside the compound	2)
3)	Neighbor's latrine	3	Neighbor's latrine	3)
4)	Other (specify _____)	4	Other (specify _____)	4)
5)	Not applicable	99	Not applicable	5)
17	How does your family dispose of the stools of young children (aged 0-3 years) when they do not use the latrine?	One choice ختار واحد	كيف يتم التصرف أو التخلص من براز الأطفال الصغار (دون 3 سنوات) عندما لا يستخدموا الحمام؟	17
1)	Children always use latrine	1	Always use latrine	1)
2)	Thrown into latrine	2	Thrown into latrine	2)
3)	Thrown in the yard	3	Thrown in the yard	3)
4)	Buried in the yard	4	Buried in the yard	4)
5)	Thrown outside the compound	5	Thrown outside the compound	5)
6)	Other (specify _____)	6	Other (specify _____)	6)
7)	Not applicable (No young children in the household)	99	Not applicable (No young children in the household)	7)
18	how does your household dispose solid waste?	One choice ختار واحد	أين ترمي الأسرة القمامه المنزلية؟	18
1)	Thrown in the yard	1	Thrown in the yard	1)
2)	Buring it in yard	2	Buring it in yard	2)
3)	Burning it	3	Burning it	3)
4)	Dumping it in remote area	4	Dumping it in remote area	4)
5)	Using local collection system	5	Using local collection system	5)
6)	Other (specify _____)	6	Other (specify _____)	6)
19	Do adult men in your household wash their hands after defecation?	One choice ختار واحد	هل يغسل البالغون من الرجال أيديهم بعد قضاء الحاجة؟	19
1)	everytime	1	always	1)
2)	sometime	2	sometimes	2)
3)	few	3	rarely	3)
4)	none	4	never	4)
5)	Don't know	5	don't know	5)
20	Do adult women in your household wash their hands after defecation?	One choice ختار واحد	هل يغسل البالغات من النساء أيديهن بعد قضاء الحاجة؟	20
1)	everytime	1	always	1)
2)	sometime	2	sometimes	2)
3)	few	3	rarely	3)
4)	none	4	never	4)
5)	Don't know	5	don't know	5)
21	Do children in your household wash their hands after defecation?	One choice ختار واحد	هل يغسل الأطفال (6 - 14 سنة) أيديهم بعد قضاء الحاجة؟	21
1)	everytime	1	always	1)
2)	sometime	2	sometimes	2)
3)	few	3	rarely	3)
4)	none	4	never	4)
5)	Don't know	5	don't know	5)
6)	Not applicable	99	Not applicable	6)
22	Do you know the necessity of washing hands after defecation?	One choice ختار واحد	هل تعرفون أن غسل اليدين بعد قضاء الحاجة مهم؟	22
1)	Yes	1	Yes	1)
2)	No	2	No	2)

(2) Sample Householed Survey

23	Do adult men in your household wash their hands before meal?	One choice ختار واحد		هل يغسل البالغون من الرجال أيديهم قبل الأكل؟	23
1)	everytime	1	دائماً		1)
2)	sometime	2	أحياناً		2)
3)	few	3	نادراً		3)
4)	none	4	أبداً		4)
5)	Don't know	5	لا أعرف		5)
24	Do adult women in your household wash their hands before meal?	One choice ختار واحد		هل يغسل البالغات من النساء أيديهن قبل الأكل؟	24
1)	everytime	1	دائماً		1)
2)	sometime	2	أحياناً		2)
3)	few	3	نادراً		3)
4)	none	4	أبداً		4)
5)	Don't know	5	لا أعرف		5)
25	Do children in your household wash their hands before meal?	One choice ختار واحد		هل يغسل الأطفال (6 - 14 سنة) أيديهم قبل الأكل؟	25
1)	everytime	1	دائماً		1)
2)	sometime	2	أحياناً		2)
3)	few	3	نادراً		3)
4)	none	4	أبداً		4)
5)	Don't know	5	لا أعرف		5)
6)	Not applicable	99	(لا ينطبق (لا يوجد لدينا أطفال من 6 - 14 سنة في المنزل		6)
26	Do you know the necessity of washing hands before meal?	One choice ختار واحد		هل تعرفون أن غسل اليدين قبل الأكل مهم؟	26
1)	Yes	1	نعم		1)
2)	No	2	لا		2)

J Economic Status of the Household					L الوضع الاقتصادي للأسرة
1	What is the main energy source for lighting at household?	One choice ختار واحد		ما هو المصدر الرئيسي للإضاءة في المنزل؟	1
1)	Public electricity network	1	شبكة الكهرباء العمومية		1)
2)	Generator by community project	2	مولد خاص بمشروع آهلي		2)
3)	Generator owned by the household	3	مولد خاص بالأسرة		3)
4)	Gas	4	غاز		4)
5)	Kerosene	5	"كيروسين" قاز		5)
6)	Candles	6	شماع		6)
7)	Other (specify _____)	7	آخر (تذكر-----)		7)
8)	Not applicable (No light)	99	(لا ينطبق (لا توجد إضاءة		8)
2	Which is the main type of fuel used by your household for cooking?	One choice ختار واحد		ما نوع الوقود الرئيسي الذي تستخدمه الأسرة في الطبخ؟	2
1)	Gas	1	غاز		1)
2)	Wood	2	حطب		2)
3)	Kerosene	3	"كيروسين" قاز		3)
4)	Coal/Charcoal	4	فحم		4)
5)	Cows dung	5	براز الأبقار		5)
6)	Electricity	6	كهرباء		6)
7)	Other (specify _____)	7	آخر (تذكر-----)		7)
3	How many livestock does your household own? (specify #)	Multiple response متعدد الخيارات		كم من الماشي التالية تمتلك الأسرة؟	3
1)	Cattle	1	أبقار		1)
2)	Goat	2	ماعز		2)
3)	Sheep	3	كياش		3)
4)	Donkey	4	حمير		4)
5)	Camel	5	جمال		5)
4	Does your household have agricultural land?	Move to إنتقل إلى		هل بحوزة الأسرة أرض زراعية؟	4
1)	Yes	1	نعم		1)
2)	No	J-7 ← 2	لا		2)
5	What is the status of ownership of the agricultural land?	One choice ختار واحد		ما هو وضع الملكية لهذه الأرض (هل هي ملك للأسرة أم مستأجرة من قبل الأسرة؟)	5
1)	Owned by the household	1	ملك للأسرة		1)
2)	Rented	2	مستأجرة من قبل الأسرة		2)
3)	Other (specify _____)	3	آخر (تذكر-----)		3)
4)	Not applicable	99	(لا ينطبق		4)
6	What is the size of the agricultural land? (specify area with unit.)	One choice ختار واحد		ما هي مساحة الأرض الزراعية؟ (حدد المساحة ووحدة القياس قصبة أو لبنة أو هكتار	6
1)	Hectar		هكتار		1)
2)	Libna		لبنية		2)
3)	Qasaba		قصبة		3)
4)	Don't know	-2	لا أعرف		4)
5)	Not applicable	-1	لا ينطبق		5)

(2) Sample Household Survey

7	What does your household have among the following items?	Multiple response متعدد الخيارات	أي من الأشياء التالية تمتلك الأسرة؟	7	
1)	Radio	1	راديو	1)	
2)	TV	2	تلفزيون	2)	
3)	Refrigerator	3	ثلاجة	3)	
4)	Electric range	4	نفاثة كهربائية	4)	
5)	Water heater	5	سخان كهربائي	5)	
6)	Sewing machine	6	ماكينة خياطة	6)	
7)	Washing machine	7	غسالة كهربائية	7)	
8)	Telephone	8	تلفون	8)	
9)	Bicycle	9	"سيكل بيدل" دراجة هوائية	9)	
10)	Private car	10	سيارة خاصة	10)	
8	How much monthly expenditure does your household spend on average by category below?		كم متوسط الصرفيات الشهرية للأسرة بحسب الأصناف التالية؟	8	
1)	Food	ريال	الأكل	1)	
2)	Water for domestic use	ريال	الماء المستخدم لاستهلاك المنزل	2)	
3)	Water for other purposes (irrigation, running business, etc.)	ريال	(الماء لأغراض أخرى (ري المزروعات، الخ	3)	
4)	Electricity, fuel for lighting and cooking	ريال	الكهرباء للإضاءة والوقود للطبخ	4)	
5)	Education	ريال	كلفة التعليم	5)	
6)	Clothes	ريال	الملابس	6)	
7)	Medical expense	ريال	تكلفة العلاج	7)	
8)	Social events	ريال	المناسبات الاجتماعية	8)	
9)	Transport	ريال	المواصلات	9)	
10)	House rent	ريال	إيجار المسكن	10)	
11)	Tobacco (cigarettes) and qat	ريال	الدخان (السجائر) والقات	11)	
12)	Others	ريال	آخر (اتذكر)	12)	
9	Total average monthly expenditure of the household in YER	ريال	اجمالي متوسط الصرفيات الشهرية للأسرة باليارى اليمنى	9	
10	What type of income sources does your household have?	Multiple response متعدد الخيارات	ما نوع موارد الدخل الذي تعتمد عليه الأسرة؟	10	
1)	Agriculture	1	الزراعة	1)	
2)	Livestock rearing	2	تربيبة الماشي	2)	
3)	Retail (running shops)	3	محل تجاري	3)	
4)	Day labor	4	(عامل بالأجر اليومي (بالاليومية	4)	
5)	Civil servant	5	موظف خدمة مدنية	5)	
6)	in the army	6	في الجيش	6)	
7)	Employee of private companies	7	موظفو شركة خاصة	7)	
8)	Money transfers from abroad	8	تحويل من الخارج	8)	
9)	Other (specify _____)	9	آخر (اتذكر)	9)	
11	How many members in your household are on paid work? (specify #)	Multiple response متعدد الخيارات	كم عدد أفراد الأسرة الذين يعملون بأجر في الوقت الراهن؟	11	
1)	Under age 14	Male _____	ذكور	تحت سن 14 سنة	1)
2)		Female _____	إناث		2)
3)	Age 15-19	Male _____	ذكور	بين 15 إلى 19 سنة	3)
4)		Female _____	إناث		4)
5)	Age 20 and above	Male _____	ذكور	من 20 سنة فما فوق	5)
6)		Female _____	إناث		6)
12	How much monthly income does your household have on average by category below?	Multiple response متعدد الخيارات	كم متوسط الدخل الشهري للأسرة من الأعمال التالية؟	12	
1)	From the net profit of selling agricultural products, livestock rearing, shop keeping	ريال	من صافي أرباح بيع المنتوجات الزراعية، وبيع الماشي، والعمل في محل تجاري	1)	
2)	Day labor	ريال	العمل بأجر يومي	2)	
3)	Monthly salary	ريال	الراتب الشهري	3)	
4)	Financial support from family working outside the village	ريال	الدعم المالي للأسرة من أفراد العاملين خارج القرية	4)	
5)	Other	ريال	آخر	5)	
13	Total average monthly income of the household	ريال	متوسط الدخل الشهري للأسرة	13	
14	When does your household get cash income in a year?	Move to انتقل إلى	Multiple response متعدد الخيارات	في أي وقت من العام تحصل الأسرة على الدخل النقدي "مبالغ نقديه"؟	14
1)	On a daily basis	J-16 ←	1	بالاليومية	1)
2)	Every month in a year	J-16 ←	2	في كل شهر من أشهر السنة	2)
3)	Specific months in a year	J-15 ←	3	خلال أشهر معينة من السنة	3)
15	In which months does your household get cash income? (to the enumerator: the response to be noted as a period from --- to---; or in months Jan, Feb,...)	--- خلال الاشهر ----- إلى ----- أو شهر		في أي أشهر من السنة تحصل الأسرة على الدخل النقدي "مبالغ نقديه"؟ حدد الأشهر (الباحث: دون ----- الإجابة هكذا خلال الاشهر ----- إلى ----- أو في شهر -----)	15
	Not applicable		99	لا ينطبق	
16	In case your household needs a fund for emergency, how does your household organize it?	One choice ختار واحد	إذا احتاجت الأسرة إلى مبلغ مالي لمعالجة وضع طارئ، كيف يتم توفير المبلغ؟	16	
1)	By using a part of saving of the household	1	باستخدام جزء من المبلغ الذي تحفظ به الأسرة ك توفير	1)	
2)	By borrowing money from family / friend	2	باستلاف المبلغ من الأقارب أو المعاريف	2)	
3)	By applying for a credit scheme	3	بنقديم طلب لبرنامج القروض	3)	
4)	Other (specify _____)	4	آخر (اتذكر)	4)	
5)	Don't know	88	لا أعرف	5)	

(2) Sample Householed Survey

To the enumerator: Please observe and note the housing characteristics according to the following items.		الباحث: يرجة ملاحظة وتدوين خصائص المنزل بحسب البنود التالية		
17	Type of building	One choice ختار واحد		نوع المبني
1)	Independent structure	1	مبني مستقل	1)
2)	Apartment	2	شقة	2)
3)	Makeshift structure	3	صنقة زنك	3)
4)	Hut	4	عشة	4)
5)	Other (specify _____)	5	آخر (تنكر -----)	5)
18	Main material used for floor	One choice ختار واحد	المادة الغالية (الرئيسية) المستخدمة في بناء الأرضيات	18
1)	Earth/ mud	1	طين	1)
2)	Concrete	2	خرسانة إسمنتية	2)
3)	tiles	3	بلاط	3)
4)	Other	4	آخر	4)
19	Main material used for wall	One choice ختار واحد	المادة الغالية (الرئيسية) المستخدمة في بناء الجدران	19
1)	Earth/ mud	1	طين	1)
2)	Stone	2	حجر	2)
3)	Block	3	بلاوك اسمنتي	3)
4)	Wood	4	خشب	4)
5)	Corrugated sheet	5	صفائح من الزنك	5)
6)	Thatch	6	حشيش أو أعشاب	6)
7)	Brick	7	طوب أحمر	7)
8)	Other	8	آخر	8)
20	Main material used for roof	One choice ختار واحد	المادة الغالية (الرئيسية) المستخدمة في بناء السقف	20
1)	Mud with wooden joints	1	طين مع مرابيع خشب	1)
2)	Reinforced concrete	2	خرسانة مسلحة	2)
3)	Corrugated sheet	3	صفائح من الزنك	3)
4)	Thatch	4	حشيش أو أعشاب	4)
5)	Other	5	آخر	5)